

# COMPACT 1.4

## DAF SERIES XF (MY17)

**Diagnosis de averías**

*Troubleshooting*

**Diagnostic de pannes**

*Diagnose bei Ausfällen*

**Diagnosi dei guasti**

*Diagnoza usterek*

**Návod k obsluze**

*Storingsdiagnose*

**Hibakeresés**

*Diagnóstico de avarias*

**ES**

**EN**

**FR**

**GE**

**IT**

**PL**

**CZ**

**NL**

**HU**

**PT**



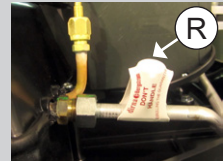
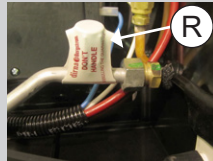
ES

## ATENCIÓN

Equipo precargado de gas r-134a  
con maquina de alta precisión.

A- manipular la carga del equipo lo deja automáticamente  
**Fuera de garantía.**

Los Racores de carga del equipo (R) van autosellados, si estos se manipulan se pierde automáticamente **LA GARANTÍA.**



B- la conexión a batería o punto autorizado en instrucciones de montaje es **absolutamente obligatoria.**

En caso de no hacerlo **perdemos el control de la batería Y la electrónica queda dañada irreparablemente.**

**Anulando la garantía del equipo.**

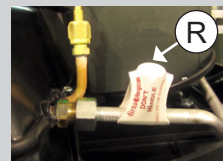
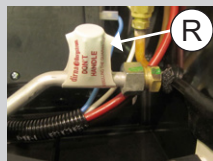
EN

## ATTENTION

Unit pre-loaded of gas r-134a  
with high precision machine.

A- by manipulating the load of the unit leaves  
**it out of warranty.**

The charge fittings of the (R) unit are autosealed. If these are manipulated, **THE WARRANTY** is automatically lost.



B- The connection to the battery or any authorised point set in the mounting instructions is **absolutely compulsory.**

In case of not doing so, the battery control is lost and the electronics will be damaged irreversibly  
**cancelling the warranty of the unit**

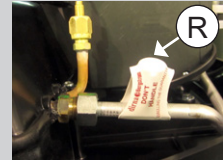
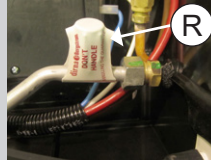
FR

## ATTENTION

**Appareil préchargé avec du gaz r-134a  
avec machine de grande précision.**

**A- Toute manipulation de la charge de l'appareil en  
annule automatiquement la garantie**

Les Raccords de charge de l'appareil (R) sont auto-scellés, s'ils sont manipulés, la **GARANTIE** est automatiquement annulée.



**B- Le branchement à la batterie ou au point autorisé dans les instructions de montage est impératif.**

Si ce branchement n'est pas effectué, vous perdrez le contrôle de la batterie et l'électronique s'en verrait endommagée de façon irréversible, **annulant ainsi la garantie de l'appareil.**

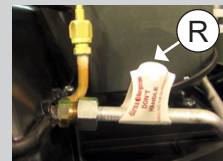
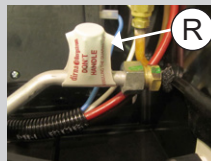
GE

## ACHTUNG

**Anlage mit Gasvorfiling r-134a  
Mit Hochpräzisionsmaschine.**

**A- Jede Manipulierung der Ladung der Anlage  
setzt die Garantie automatiisch ausser Kraft.**

Die Ladeverschraubungen der Anlage (R) sind selbstversiegelt. Ihre Manipulierung setzt die **GARANTIE** automatisch außer Kraft.



**B- Anschluss an eine Batterie oder an einen nach den Anweisungen zulässigen Einbaupunkt ist zwingend vorgeschrieben.**

Anderenfalls geht die Batteriesteuerung verloren und die Elektronik wird irreparabel beschädigt. Die Gewährleistung der Anlage wird damit wirkungslos.



IT

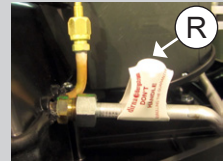
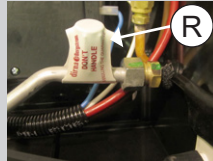
## ATTENZIONE

**Attrezzatura precaricata con gas r-134a**

**Con macchina ad alta precisione**

**A-** la manomissione del carico dell'attrezzatura comporta  
**la decadenza automatica della garanzia.**

I raccordi di carico dell'attrezzatura (R) sono autosigillati: in caso di manomissione **LA GARANZIA** decade automaticamente.



**B-** È Assolutamente Obbligatoria La Connessione Alla Batteria O Ad Un Punto Autorizzato Indicato Nelle Istruzioni Di Montaggio.

In caso di mancata connessione, si perde il controllo della batteria, l'elettronica ne è danneggiata irreparabilmente  
**E decade la garanzia dell'attrezzatura.**

PL

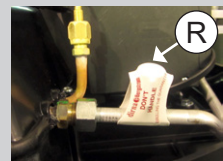
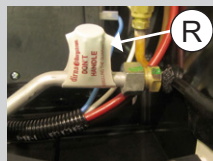
## UWAGA

**Urządzenie wstępnie załadowane gazem r-134a**

**Z maszyną wysokiego ciśnienia**

**A-** obsługa ładunku urządzenia automatycznie  
**Powoduje anulowanie gwarancji**

Złączki do ładowania urządzenia (R) automatycznie zaplombowane - jeżeli będziesz nimi manipulować, automatycznie utracisz **GWARANCJĘ**.



**B-** podłączenie do akumulatora lub punktu autoryzowanego zgodnie z instrukcją montażu **jest absolutnie obowiązkowe.**

W przypadku nie wykonania tego, tracimy kontrolę nad Akumulatorem, a elektronika zostaje nieodwołalnie uszkodzona, przez Co **gwarancja na urządzenie zostaje anulowana.**

CZ

## UPOZORNĚNÍ

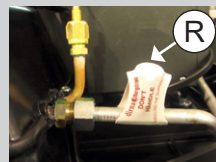
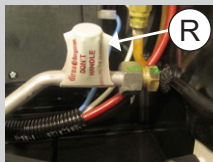
**Zařízení předem naplněné plynem r-134a**

**Se strojem s vysokou přesností**

**A- v případě jakékoli manipulace s náplní zařízení**

Automaticky zaniká nárok na záruku.

Plnicí hrdla zařízení (R) jsou zapečetěna výrobcem. Dojde-li k jejich manipulaci, automaticky zaniká nárok na **ZÁRUKU**.



**B- je bezpodmínečně nutné připojení na baterii**

Nebo místo, povolené v návodu k montáži.

**Pokud se to neučiní, ztratíme schopnost ovládat**

**Čbaterii a elektrické vybavení se nezvratně**

**Poškodí, čímž zanikne nárok na záruku.**

NL

## OPGELET

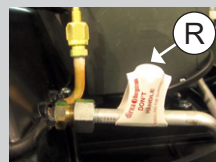
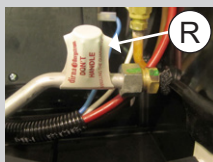
**Installatie met gas r-134a onder vooraf**

**Geladen drukmet machine van hoge precisie**

**A- manipulatie van de gaslading van de installatie**

Doet de garantie automatisch vervallen

De verbindingen van de gaslading (R) zijn verzegeld. Bij manipulatie verliest u automatisch uw **GARANTIERECHTEN**.



**B- de verbinding met de batterij of toegelaten punten volgens de montage-instructies is strikt verplicht.**

**In het geval dat dit niet gebeurt verliezen we de controle over de batterij en zal de elektronica op Niet-repareerbare wijze worden beschadigd - de garantie wordt hierdoor**



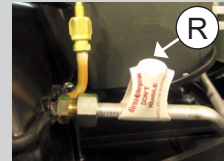
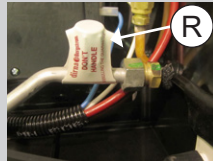
HU

## FIGYELEM

**A berendezés r-134a gázzal töltött, a gáz töltése nagy pontosságú géppel történt.**

**A- A berendezést töltésének bármilyen jellegű módosítása esetén a berendezés Garanciája automatikusan érvényét veszti.**

A berendezés töltésének Racor elemei (R) öntömítők. Ezek bármilyen jellegű módosítása esetén a **GARANCIA** automatikusan érvényét veszti.



**B- Az akkumulátorhoz vagy az összeszerelési utasításokban megadott, jóváhagyott ponthoz történő csatlakozás kötelező.**

Ennek elmaradása esetén az akkumulátor vezérlése elvész, **az elektronika tönkremegy és javíthatatlanná válik, a berendezés garanciája pedig érvényét veszti.**

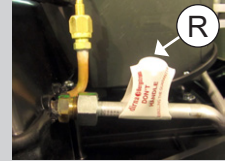
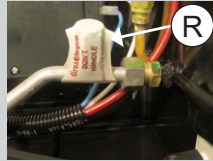
PT

## ATENÇÃO

**Equipamento pré-carregado com gás r-134<sup>a</sup>  
com máquina de alta precisão.**

**A-** Manipular a carga do equipamento colocá-lo-á automaticamente **Fora de garantia.**

As uniões de carga do equipamento (R) são seladas automaticamente e, se manipuladas, anular-se-á automaticamente **A GARANTIA.**



**B-** A ligação à bateria no ponto autorizado nas instruções de montagem é **absolutamente obrigatória.**

Caso contrário **perder-se-á o controlo da bateria e o sistema electrónico sofrerá danos irreparáveis, anulando a garantia do equipamento.**

| Síntoma  | Causa  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el display no se enciende o durante su funcionamiento se apaga el display y el equipo.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusible de alimentación fundido o desconectado.</li> <li>• Control electrónico defectuoso.</li> <li>• Cable de alimentación desconectado, con mal contacto o cortado.</li> <li>• Fusible de alimentación del control electrónico (10A) desconectado o fundido.</li> <li>• Polaridad del cable de alimentación invertida.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al encender el equipo o durante su funcionamiento se muestra en el display <b>EO</b> alternando con <b>CA</b> (<i>fallo en sensor aire de retorno</i>). Durante este error el equipo funciona, pero no regula el sensor de aire de retorno (<i>y no se puede subir ni bajar la temperatura</i>). Para apagar pulsar una vez el botón <b>On/Off</b> del panel de control o del mando.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mala conexión en terminales o cables del sensor de aire de retorno.</li> <li>• Sensor de aire de retorno desconectado o averiado.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al encender el equipo o durante su funcionamiento, emite pitidos intermitentes, y cuando cesan éstos el display muestra <b>Lb</b> (<i>batería baja</i>). El equipo se para automáticamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mal contacto en conexiones o terminales de alimentación.</li> <li>• Batería descargada o defectuosa.</li> </ul>   |



## Solución

- Conectar o sustituir el fusible de la alimentación del equipo (en caja de fusibles).
- Sustituir control electrónico.
- Verificar y corregir posibles malos contactos, roturas o desconexión del cable de alimentación.
- Conectar o sustituir el fusible de la alimentación del control electrónico (*para acceder es necesario desmontar el panel frontal del panel de control*).
- Comprobar y corregir la posición de los cables de conexión a alimentación del equipo (*cable R a + y cable B a -*).



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

- Comprobar y corregir posibles malos contactos en terminales o cables del sensor de aire de retorno.
- Conectar o sustituir sensor de aire de retorno.



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

- Comprobar y corregir posibles malos contactos en conexiones o terminales del cable de alimentación.
- Cargar o sustituir la batería.



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

| Síntoma   | Causa   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el display aparece <b>E2</b>, se apaga el equipo automáticamente quedando en el display el error <b>E2</b> hasta que se repare la anomalía. Para que deje de aparecer en el display pulsar una vez la tecla <b>On/Off</b> del panel de control o del mando a distancia.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Soplador centrífugo o ventilador del condensador bloqueado en cortocircuito o desconectado.</li> <li>• Fusible 7,5A del soplador centrífugo o del ventilador del condensador fundido.</li> </ul>                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• En display se muestra <b>E3</b>, se apaga el equipo automáticamente quedando en el display <b>E3</b> hasta que se repare la anomalía. Para que deje de aparecer <b>E3</b> en display pulsar una vez la tecla <b>On/Off</b> del panel de control o del mando a distancia.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compresor o compresores defectuosos o averiados.</li> <li>• Módulo o módulos de compresor desconectados del compresor o defectuosos.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al encender el equipo o durante su funcionamiento se muestra en el display <b>E4</b> (fallo en el cable de comunicaciones). El equipo se apaga automáticamente, quedando <b>E4</b> en el display hasta que se repare la anomalía. Para que deje de aparecer <b>E4</b> en el display pulsar una vez la tecla <b>On/Off</b> del panel de control o del mando a distancia.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mala conexión en terminales o cables de los módulos de compresor.</li> <li>• Clemas del cable de comunicación mal conectadas o desconectadas del control electrónico.</li> <li>• Módulos de compresor no compatibles.</li> </ul> |

## Solución

- Reparar la posible obstrucción del soplador centrífugo o ventilador del condensador; si persiste el error, sustituir el soplador centrífugo o ventilador del condensador (*para acceder al soplador centrífugo o ventilador del condensador es necesario desmontar la tapa exterior del equipo, para el soplador también la tapa del evaporador*).
- Sustituir fusible de 7,5A. Para acceder a los fusibles del soplador centrífugo o ventilador del condensador es necesario desmontar la tapa de acceso del panel de control montada en el panel interior de distribución de aire.



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

- Sustituir el compresor o compresores defectuosos.
- Conectar correctamente el módulo del compresor o sustituir (*Para acceder a los módulos y a los compresores es necesario desmontar la tapa exterior del equipo*).  
**Nota:** las referencias de cada uno de los módulos son distintas, verificar que se sustituye por la referencia correcta.



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

- Verificar conexiones de terminales del compresor o posibles cortes en cables.
- Conectar clemas en el control electrónico.
- Verificar que las referencias de cada uno de los módulos son distintas.



(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).

| Síntoma  | Causa   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo emite pitidos intermitentes.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable de conexión entre panel de control y control electrónico mal conectado o invertido.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>E9</b> aparecerá cuando el equipo tenga una inclinación de más de 45° (<i>abatiendo la cabina</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inclinación del equipo 45° o más.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el interior de la cabina cae agua o se filtra del exterior.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tubo de desagüe o válvulas obstruidas.</li> <li>• Junta EPDM mal pegada o defectuosa.</li> <li>• Las salidas de los cableados en la tapa del habitáculo del evaporador y soplador no están bien sellados.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo funciona pero no enfría.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falta o exceso de carga.</li> <li>• Suciedad en el condensador.</li> <li>• Ventilador del condensador defectuoso.</li> <li>• Tapón en el circuito.</li> </ul>  |

## Solución

- Desmontar el panel frontal de panel de control y conectar correctamente el cableado de conexión entre panel de control y control electrónico.
- 
- Cuando el equipo éste en posición menor de 45° desaparecerá. El control electrónico es el que detecta la indicación (el equipo no debe funcionar con una inclinación igual o superior a 45° para que no se produzcan daños en el compresor).
- 
- Limpiar la obstrucción de tubos de desagüe y válvulas (*Para acceder es necesario desmontar la tapa exterior del equipo*).
  - Sustituir junta EPDM (*es necesario desmontar el equipo y limpiar bien la superficie donde se va a pegar la junta EPDM*).
  - Sellar la salida de los cableados en la tapa del habitáculo del evaporador y soplador (*Para acceder es necesario desmontar la tapa exterior del equipo*).
- 
- Verificar la carga comprobando la presión, en caso de estar por debajo de 0,5 bar o por encima de 5,0 bar con el equipo en funcionamiento, recuperar la carga y hacer vacío de al menos 30 minutos en el circuito e introducir 250 gr. de gas R134a (el equipo lleva 250 grs en cada circuito).
  - Limpiar condensador con aire a presión.
  - Conectar o sustituir el ventilador del condesador.
  - Verificar la presión y en caso de estar por debajo de 0,5 bar con el equipo en funcionamiento hacer limpieza en el circuito o sustituir componentes obstruidos (*posiblemente el tubo capilar de flujo continuo*).

| Síntoma  | Causa  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>En display se muestra <b>E5</b>, se apaga el equipo automáticamente quedando en el display <b>E5</b> hasta que se repare la anomalía. Para que deje de aparecer <b>E5</b> en display pulsar una vez la tecla <b>On/Off</b> del panel de control o del mando a distancia.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sobrecalentamiento del módulo del compresor.</li> </ul> |

\* Cada vez que sea necesario extraer o introducir la carga de gas del circuito, es preciso hacerlo con la maquinaria adecuada, y siempre, respetando el medio ambiente.

Cualquier operación de venta o de garantía está sometida a nuestras **Condiciones Generales de venta** en su versión más reciente, publicada en nuestra página web [www.dirna.com](http://www.dirna.com)

## Solución

- Dejar que baje la temperatura del módulo del compresor y volver a poner en funcionamiento el equipo.



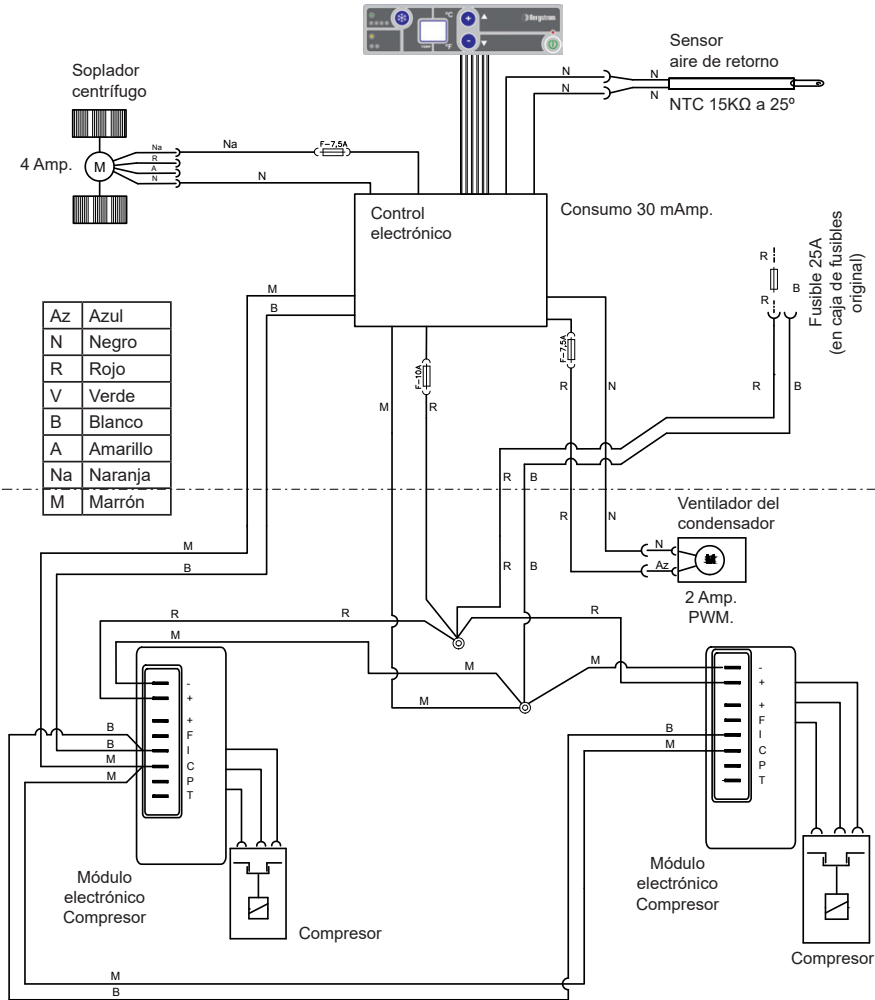
*(Si persiste el error ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado).*

**\* La recuperación del gas en muchos casos nunca será exacta debido a que parte del gas queda en el circuito de recuperación.**

## TODOS LOS MODELOS CON TOMA ORIGINAL EN ESCOTILLA Esquema eléctrico

### ¡AVISO IMPORTANTE!

**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.



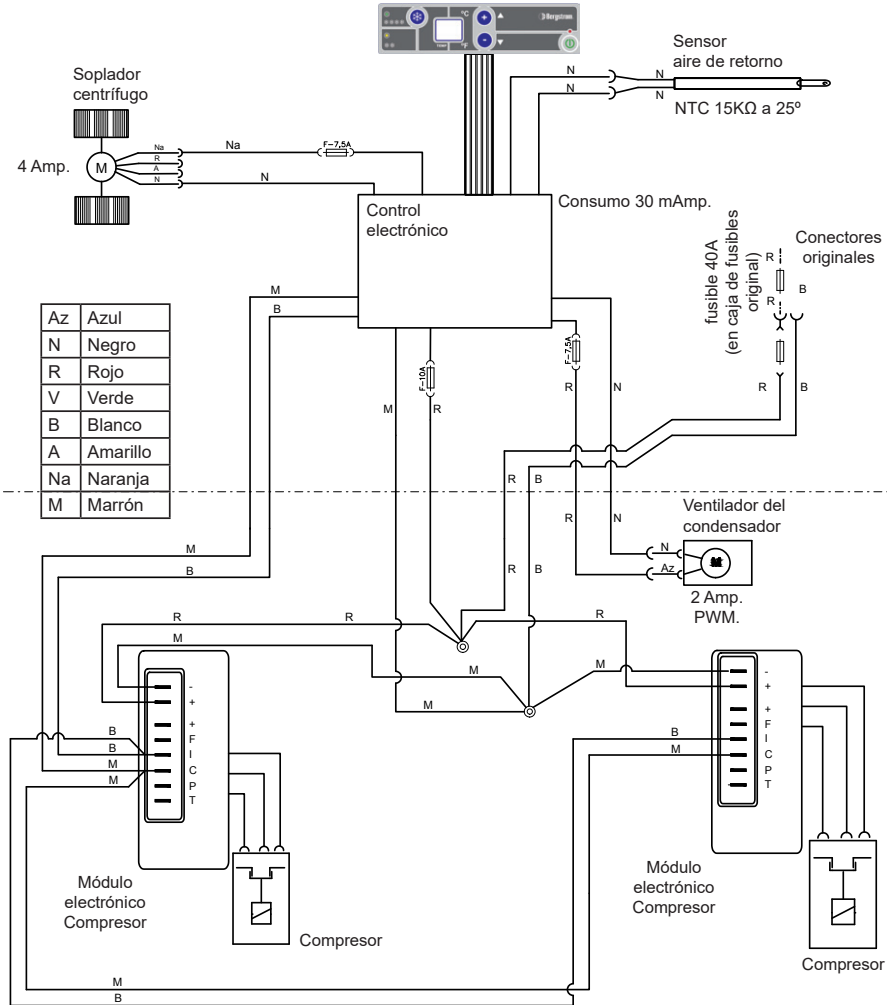


## TODOS LOS MODELOS EURO 5 DETRÁS DE LAS GUANTERAS

### Esquema eléctrico

**¡AVISO IMPORTANTE!**

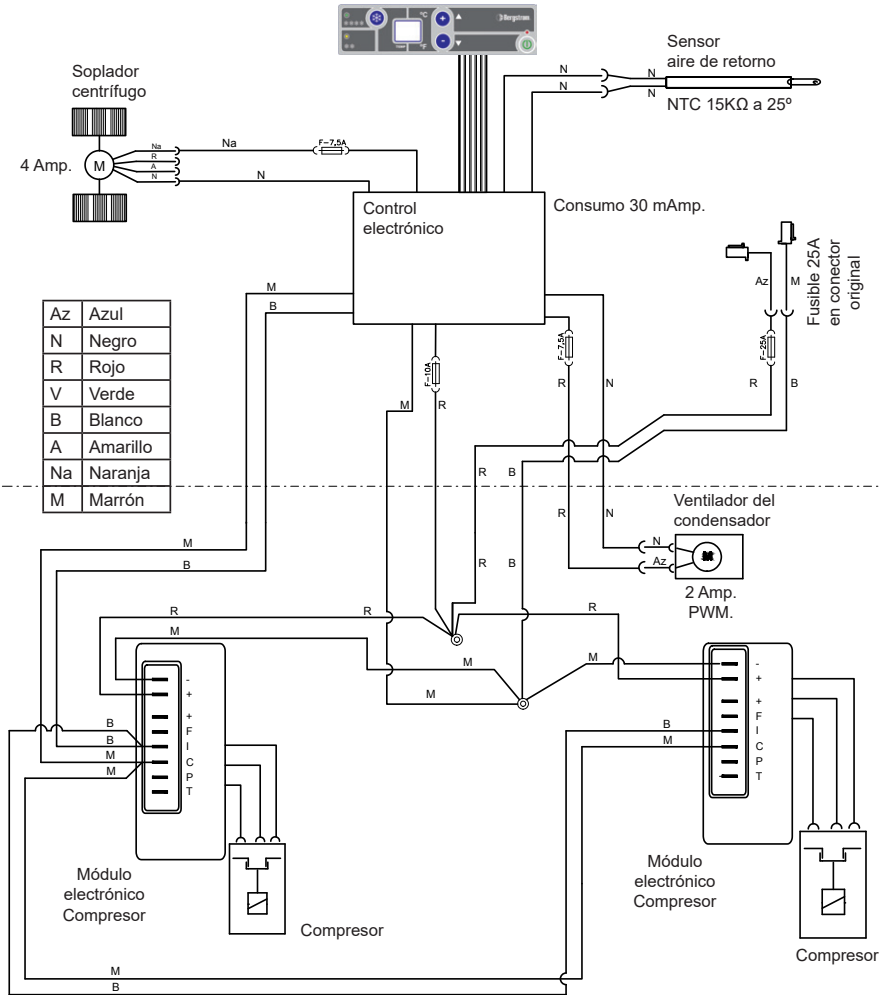
**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.



## TODOS LOS MODELOS EURO 6 SIN TOMA ORIGINAL EN ESCOTILLA Esquema eléctrico

### ¡AVISO IMPORTANTE!

**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.



**TABLA DE EFICIENCIA DEL COMPACT 1.4**

Validez: **Equipo dirna Bergstrom Compact 1.4**  
 Datos: A tomar con un termometro digital  
 T1: Temperatura de aire reciclado  
 T2: Temperatura salida de ventanilla

- La cabina debe de estar a la sombra, con las puertas y ventanas cerradas.
- La bateria ha de estar completamente cargada; deben medirse 24Vcc en la conexión al COMPACT.
- El motor debe estar parado.

**CONDICIONES:**

- Antes de tomar medidas debe dejarse trabajar al equipo un minimo de 15 minutos.
- Tomar las medidas con los dos compresores en marcha.
- Las temperaturas se mediran en °C.
- Solo una persona debe permanecer en la cabina, quieto y sin fumar.
- La temperatura exterior debe ser igual o inferior a 35°.

T2 (°C) > Temperatura salida ventanilla

| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

Intervalo de temperaturas de entrada y salida

- Correcto
- Algo pobre
- Pobre
- De acuerdo a la norma J.I.S.


| Symptom  | Cause   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>If the unit does not come on or the display and the unit go off during operation.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Power fuse disconnected or blown.</li> <li>Electronic control defective.</li> <li>Power cable disconnected, with poor contact or cut.</li> <li>Electronic control power fuse (10A) disconnected or blown.</li> <li>Power cable polarity inverted.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>When the unit starts up or runs, the display switches between <b>EO</b> and <b>CA</b> (<i>return air sensor failure</i>). The unit works during this error, but without return air sensor regulation (<i>and the temperature cannot be changed</i>). Press the <b>On/Off</b> button on the control panel or remote control once to turn off.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poor connection in return air sensor cables or terminals.</li> <li>Return air sensor disconnected or faulty.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>When the unit starts up or runs, it gives out a beeping sound followed by the display showing <b>Lb</b> (<i>battery running low</i>). The unit shuts down automatically.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poor contact in power terminals or connections.</li> <li>Battery discharged or defective.</li> </ul>   |

### Solution

- Connect or replace the unit's power fuse (*in the fuse box*).
- Replace the electronic control.
- Check and correct any possible poor contacts, splits or disconnections in the power cable.
- Connect or replace the electronic control power fuse (*first take down the control panel's front panel*).
- Check and correct the position of the unit's power connection cables (*R cable to + and B cable to -*).

 (If the error persists, contact the Authorised Technical Service).

- Check and correct any possible poor contacts in return air sensor cables or terminals.
- Check and correct any possible poor contacts in return air sensor cables or terminals.

 (If the error persists, contact the Authorised Technical Service).

- Check and correct any possible poor contacts in the power cable connections or terminals.
- Charge or replace the battery.

 (If the error persists, contact the Authorised Technical Service).

| Symptom  | Cause  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The display shows <b>E2</b> and the unit goes off automatically, with the display continuing to show <b>E2</b> until the anomaly is repaired. To remove from the display, press the <b>On/Off</b> key once on the control panel or remote control.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Centrifugal blower or condenser fan blocked, in short-circuit or disconnected.</li> <li>7.5A fuse of the centrifugal blower or the condenser fan blown.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The display shows <b>E3</b> and the unit goes off automatically, with the display continuing to show <b>E3</b> until the anomaly is repaired. To remove <b>E3</b> from the display, press the <b>On/Off</b> key once on the control panel or remote control.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compressor or compressors defective or broken.</li> <li>Compressor module or modules disconnected or defective.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The display shows <b>EC</b> (<i>communications cable failure</i>) when the unit starts up or runs. The unit goes off automatically, with the display continuing to show <b>EC</b> until the anomaly is put right. To remove <b>EC</b> from the display, press the <b>On/Off</b> key once on the control panel or remote control.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poor connection in compressor module cables or terminals.</li> <li>Communication cable poorly connected or disconnected from the electronic control.</li> <li>Compressor modules not compatible.</li> </ul> |

## Solution

- Repair any blockage in the centrifugal blower or condenser fan; if the error persists, replace the centrifugal blower or the condenser fan (*remove the unit's outside cover to access the centrifugal blower or the condenser fan; for the blower, also remove the evaporator cover*).
- Replace the 7.5A fuse. Take down the control panel access cover in the interior air distribution panel in order to access the condenser fan or centrifugal blower fuses.



*(If the error persists, contact the Authorised Technical Service).*

- Replace the defective compressor or compressors.
- Connect the compressor module correctly or replace it (*take down the unit's outside cover to access the modules and the compressors*). **Note:** the references of each of the modules are different; check that it is replaced using the correct reference.



*(If the error persists, contact the Authorised Technical Service).*

- Check compressor terminal connections or possible cuts in cables.
- Connect cable clamps in the electronic control.
- Check that the references of each of the modules are different.



*(If the error persists, contact the Authorised Technical Service).*

| Symptom   | Cause   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The unit gives out a beeping sound.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Control panel and electronic control connection cable poorly connected or inverted.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>E9</b> will appear when the unit has a slant of over 45° (<i>tilting the cabin</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Unit slant 45° or over.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Water is entering the cabin or is filtering in from outside.</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Run-off pipe or valves blocked.</li> <li>EPDM seal poorly attached or defective.</li> <li>The cable outputs in the blower and evaporator cabin cover are not sealed properly.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The unit works but does not cool.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Insufficient or excess load.</li> <li>Dirt in the condenser.</li> <li>Condenser fan defective.</li> <li>Blockage in the circuit.</li> </ul>  |



## Solution

- Take down the control panel's front panel and correctly connect the cable between the control panel and the electronic control.
- 
- This will disappear when the unit is in a position of less than 45°. The electronic control detects the indication (*the unit must not operate with a slant equal to or above 45°, in order to avoid damage in the compressor*).
- 
- Clean the run-off pipe and valve blockages (*Take down the outside cover of the unit for access*).
  - Replace the EPDM seal (*take down the unit and thoroughly clean the surface where the EPDM seal is to be attached*).
  - Seal the cable output in the blower and evaporator cabin cover (*remove the unit's outside cover for access*).
- 
- Verify the load by checking the pressure; if it is below 0.5 bars or above 5.0 bars with the unit running, restore the load and vacuum deair the circuit for at least 30 minutes, then introduce 250 g of R134a gas (*the unit has 250 g in each circuit*).
  - Clean the condenser with pressurised air.
  - Connect or replace the condenser fan.
  - Check the pressure; if it is below 0.5 bars with the unit running, clean the circuit or replace the obstructed components (*possibly the continuous flow capillary pipe*).

| Symptom  | Cause   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>The display shows <b>E5</b> and the unit goes off automatically, with the display continuing to show error <b>E5</b> until the anomaly is repaired. To remove <b>E5</b> from the display, press the <b>On/Off</b> key once on the control panel or remote control.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Overheating of the compressor module.</li></ul> |

**\* Suitable machinery must be used whenever it is necessary to extract or introduce the circuit gas load, respecting the environment at all times.**

Any sale or guarantee transaction is subject to the latest version of our **Terms of Sale**, published on our website [www.dirna.com](http://www.dirna.com).

## Solution

- Allow the compressor module temperature to lower and restart the equipment.



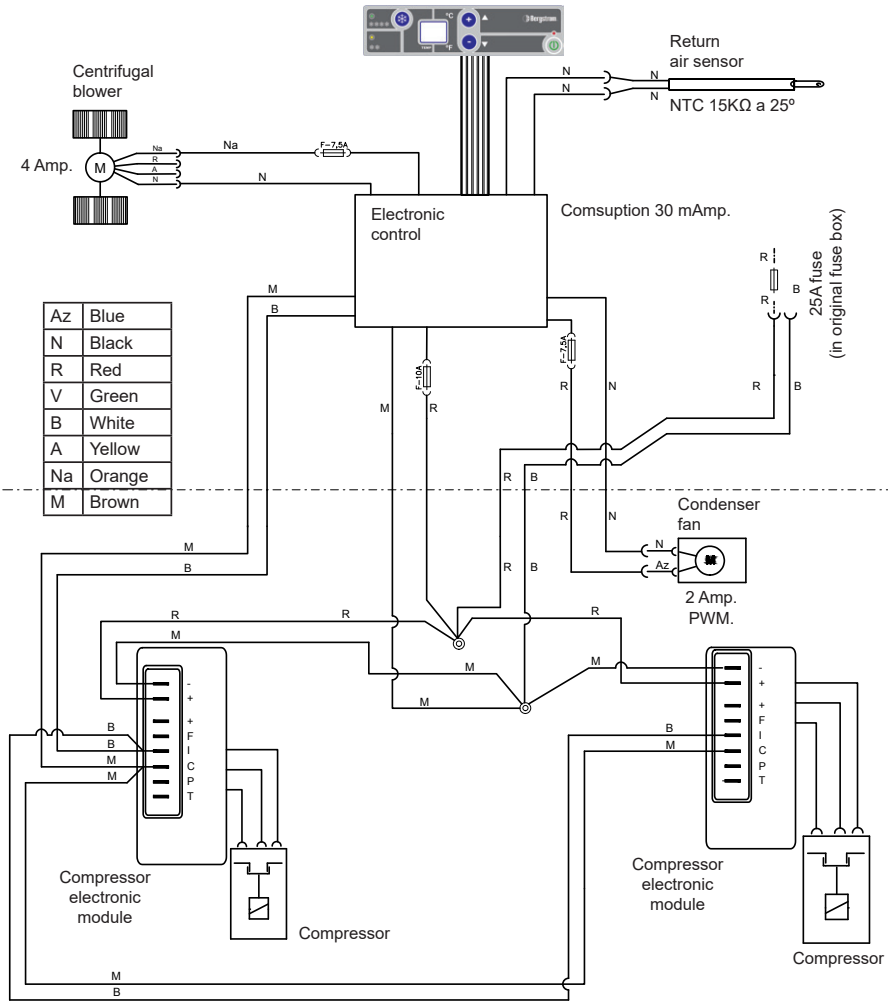
*(If the error persists, contact the Authorised Technical Service).*

**\* In many cases, gas recovery will not be exact since part of the gas remains in the recovery circuit.**

## ALL MODELS WITH ORIGINAL CONNECTION IN HATCH Wiring Diagram

### IMPORTANT NOTE!

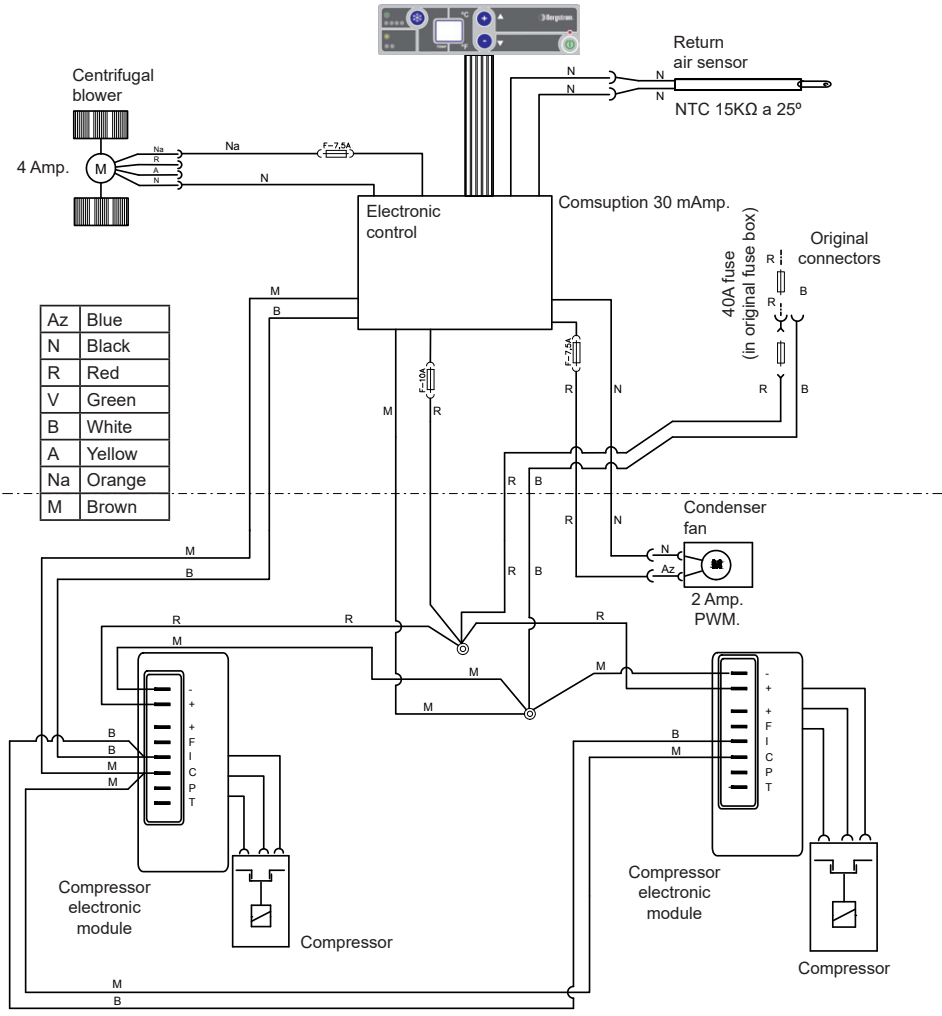
**Take care** not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



## ALL EURO 5 MODELS BEHIND THE GLOVE COMPARTMENT Wiring Diagram

**IMPORTANT NOTE!**

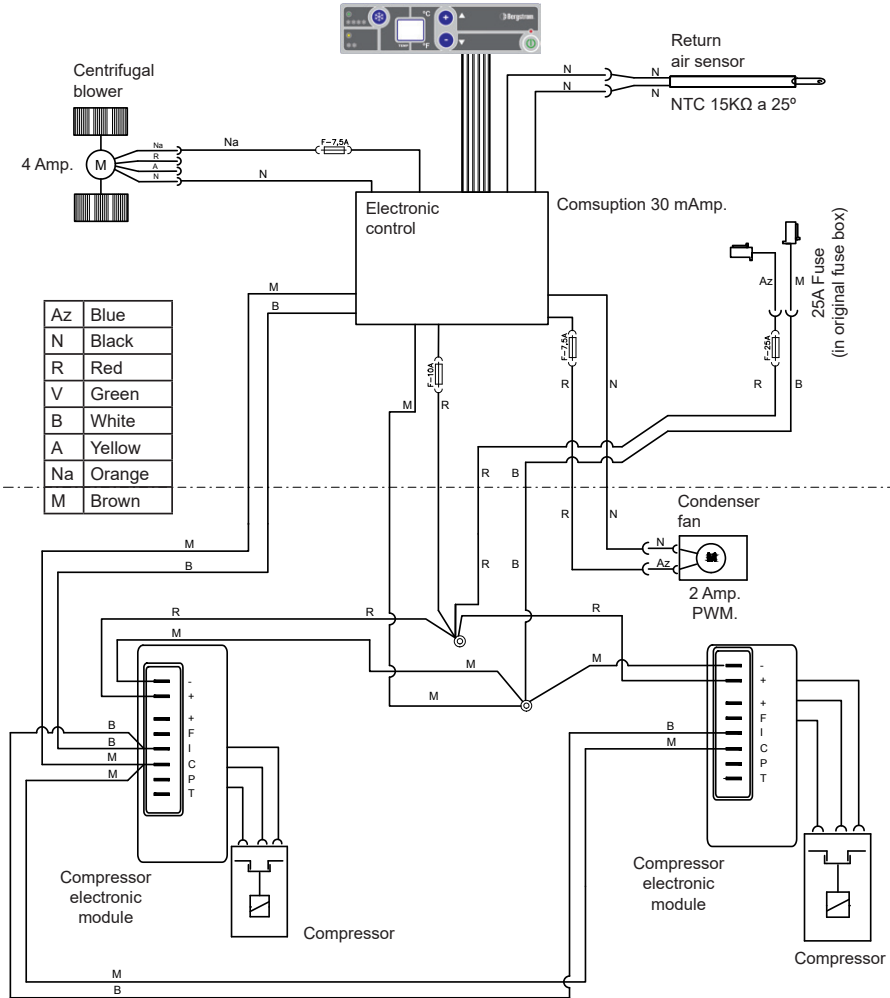
**Take care** not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



## ALL MODELS EURO 6 WITHOUT ORIGINAL CONNECTION IN HATCH Wiring Diagram

### IMPORTANT NOTE!

**Take care** not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



### EFFICIENCY DIAGNOSIS CHART

Validity: **COMPACT AC Dirna Bergstrom System**  
 Data: To be collected with dual digital thermometer  
 T1: Temperature of recycled air. Recirculation Inlet.  
 T2: Temperature of blown air. Outlet

- Cabin to be placed out of direct sun.
- Battery full charged. 24 Vdc. Minimum at Compact current inlet.
- Door & windows closed along the whole test Stop the vehicle engine. Let the system work 15 minutes at maximum power&blower.

- CONDITIONS:**
- Take the data after 15 minutes running. Be sure the 2nd. compressor is still running.
  - Temperatures measured in °C.
  - Just one person on the cabin.
  - Don't smoke or do any physical activity along the test.
  - External temperature equal or less than 35°.

T2 (°C) >Outlet temperature

|   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|   | T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| T1 (°C) Recirculating Inlet Temperature | 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
|   | 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
|   | 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
|   | 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
|   | 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
|   | 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
|   | 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
|   | 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|   | 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
|   | 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|   | 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|   | 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|   | 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
|   | 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|   | 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|   | 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |
| 18                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |    |
| 17                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |    |
| 16                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |    |
| 15                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |    |
| 14                                      |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |    |

Gap of temperature between inlet/outlet

- Good
- Slightly poor
- Poor
- As per J.I.S. norm

| Signe  | Cause   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le display ne s'allume pas ou si pendant le fonctionnement le display ou l'équipement s'éteignent.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusible d'alimentation grillé ou déconnecté.</li> <li>• Contrôle électronique en panne.</li> <li>• Câble d'alimentation déconnecté, avec un mauvais contact ou coupé.</li> <li>• Fusible d'alimentation du contrôle électronique (10A) déconnecté ou grillé.</li> <li>• Polarité du câble d'alimentation inversé.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque l'équipement est allumé ou pendant son fonctionnement, le display affiche <b>EO</b> en alternance avec <b>CA</b> (défaut dans le capteur d'air de retour). Pendant cette erreur, l'équipement fonctionne, mais il ne règle pas le capteur d'air de retour (<i>et il est impossible de monter ou baisser la température</i>). Pour éteindre, appuyer une fois sur le bouton <b>On/Off</b> du clavier ou de la commande.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise connexion dans les terminaux ou câbles du capteur d'air de retour.</li> <li>• Capteur d'air de retour déconnecté ou défaillant.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• A la mise en marche de l'appareil ou durant son fonctionnement, il émet des sifflements intermittents et lorsque ces derniers cessent, à l'affichage apparaît <b>Lb</b> (<i>batterie basse</i>). L'appareil s'arrête automatiquement.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvais contact aux connexions ou terminaux d'alimentation.</li> <li>• Batterie déchargée ou défectueuse.</li> </ul>   |



## Solution

- Connecter ou remplacer le fusible de l'alimentation de l'appareil (*dans la boîte à fusibles*).
- Remplacer le contrôle électronique.
- Vérifier et corriger les éventuels mauvais contacts, cassures ou débranchements du câble d'alimentation.
- Connecter ou remplacer le fusible de l'alimentation du contrôle électronique (*pour y accéder il faut démonter le panneau frontal du panneau de commande*).
- Vérifier et corriger la position des câbles de connexion à l'alimentation de l'appareil (*câble R a + et câble B a -*).



*(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).*

- Vérifier et corriger de possibles mauvais contacts dans les terminaux ou câbles du capteur d'air de retour.
- Connecter ou remplacer le capteur d'air de retour.



*(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).*

- Vérifier et corriger les éventuels mauvais contacts aux connexions et terminaux du câble d'alimentation.
- Charger ou remplacer la batterie.



*(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).*

| Signe  | Cause   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>L'écran affiche <b>E2</b>, l'équipement s'éteint automatiquement et l'écran affiche l'erreur <b>E2</b> jusqu'à la réparation de l'anomalie. Pour que ce message disparaisse de l'écran, appuyez une fois sur la touche <b>On/Off</b> du panneau de commande ou de la télécommande.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Souffleur centrifuge ou ventilateur du condenseur bloqué en court-circuit ou déconnecté.</li> <li>Fusible 7,5A du souffleur centrifuge ou du ventilateur du condensateur, grillé.</li> </ul>                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>E3</b> apparaît à l'affichage, l'appareil s'éteint automatiquement, le message <b>E3</b> demeure à l'affichage jusqu'à ce que l'anomalie soit réparée. Pour que le message <b>E3</b> disparaisse, appuyer sur la touche <b>On/Off</b> du panneau de commande ou de la télécommande.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compresseur ou compresseurs défectueux ou en panne.</li> <li>Module ou modules de compresseurs débranchés du compresseur ou défectueux.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Au démarrage de l'appareil ou durant son fonctionnement, <b>E4</b> apparaît à l'affichage (défaut dans le câble de communications). L'appareil s'éteint automatiquement, <b>E4</b> demeure à l'affichage jusqu'à ce que l'anomalie soit réparée. Pour que le message <b>E4</b> disparaisse, appuyer une fois sur la touche <b>On/Off</b> du panneau de commande ou de la télécommande.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvais branchement aux terminaux ou câbles des modules de compresseur.</li> <li>Domino du câble de communication mal branchés ou débranchés du contrôle électronique.</li> <li>Modules de compresseur incompatibles.</li> </ul> |

## Solution

- Réparer l'éventuelle obstruction du souffleur centrifuge ou du ventilateur du condensateur, si l'erreur persiste, remplacer le souffleur centrifuge ou le ventilateur du condensateur (*pour accéder au souffleur centrifuge ou ventilateur du condensateur, il faut démonter le capot extérieur de l'appareil et pour le souffleur également le capot de l'évaporateur*).
- Remplacer le fusible de 7,5A. Pour accéder aux fusibles du souffleur centrifuge ou du ventilateur du condensateur, il faut démonter le capot d'accès au panneau de contrôle monté sur le panneau intérieur de distribution d'air.



(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).

- Remplacer le compresseur ou les compresseurs défectueux.
- Brancher correctement le module du compresseur ou remplacer (*Pour accéder aux modules et aux compresseurs, il faut démonter le couvercle extérieur de l'appareil*).  
**Note:** les références de chacun des modèles sont différentes, vérifier qu'elles sont correctement remplacées par celle qui correspond.



(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).

- Vérifier les branchements des terminaux du compresseur ou les éventuelles coupures sur les câbles.
- Brancher les dominos au contrôle électronique.
- Vérifier que les références de chacun des modules sont différentes.



(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).

| Signe   | Cause   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement émet des sifflements intermittents.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Câble de connexion entre le panneau de contrôle et le contrôle électronique mal connecté ou inversé.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>E9</b> s'affichera sur l'écran quand l'équipement présente une inclinaison de plus de 45° (<i>lorsque la cabine est rabattue</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inclinaison de l'équipement de 45° ou plus.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>De l'eau tombe à l'intérieur de la cabine ou de l'eau se filtre de l'extérieur.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tuyaux d'écoulement ou vannes obstrués.</li> <li>Joint EPDM mal collé ou défaillant.</li> <li>Les sorties des câblages sur le capot du logement de l'évaporateur et du souffleur ne sont pas bien scellées.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement fonctionne mais il ne refroidit pas.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Manque ou excès de charge.</li> <li>Saleté dans le condenseur.</li> <li>Ventilateur du condenseur défaillant.</li> <li>Bouchon dans le circuit.</li> </ul>   |

## Solution

- Démontez le panneau frontal du panneau de commande et connectez correctement le câble de connexion entre le panneau de commande et le contrôle électronique.
- 
- Quand l'appareil est en position inférieure à 45°, elle disparaîtra. C'est le contrôle électronique qui détecte l'indication (*l'appareil ne doit pas fonctionner à une inclinaison égale ou supérieure à 45° pour que le compresseur ne subisse pas de dommages*).
- 
- Nettoyer l'obstruction des tuyaux d'écoulements et des vannes (*Pour y accéder, il faut démonter le couvercle extérieur de l'appareil*).
  - Remplacer le joint EPDM (*il est nécessaire de démonter l'équipement et de nettoyer correctement la surface où le joint EPDM va être collé*).
  - Sceller la sortie des câblages sur le capot du logement de l'évaporateur et du souffleur (*Pour y accéder, il faut démonter le capot extérieur de l'appareil*).
- 
- Vérifier la charge en vérifiant la pression. Si elle se trouve en dessous de 0,5 bar ou au-dessus de 5,0 bar avec l'équipement en marche, il faudra récupérer la charge et procéder au vide pendant au moins 30 minutes, puis introduire 250 g.
  - Nettoyer le condenseur avec de l'air sous pression.
  - Connecter ou remplacer le ventilateur du condenseur.
  - Vérifier la charge en contrôlant la pression, si elle est au-dessous de 0,5 bar ou au-dessus de 5,0 bar quand l'appareil est en fonctionnement, récupérer la charge et vidanger le circuit durant 30 minutes au moins puis introduire 250 g de gaz R134a (*l'appareil comprend 250 g dans chaque circuit*).

| Signe   | Cause  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• L'écran affiche <b>E5</b>, l'équipement s'éteint automatiquement et l'écran affiche l'erreur <b>E5</b> jusqu'à la réparation de l'anomalie. Pour que <b>E5</b> disparaisse de l'écran, appuyez une fois sur la touche <b>On/Off</b> du panneau de commande ou de la télécommande.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Surchauffe du module du compresseur.</li></ul> |

\* En cas de devoir extraire ou introduire la charge de gaz des circuits, il est nécessaire de procéder avec la machinerie correcte et toujours dans le respect de l'environnement.

Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos **Conditions Générales de vente** dans leur version la plus récente, publiée sur notre site web [www.dirna.com](http://www.dirna.com).

## Solution

- Attendre que la température du module baisse et remettre l'équipement en marche.



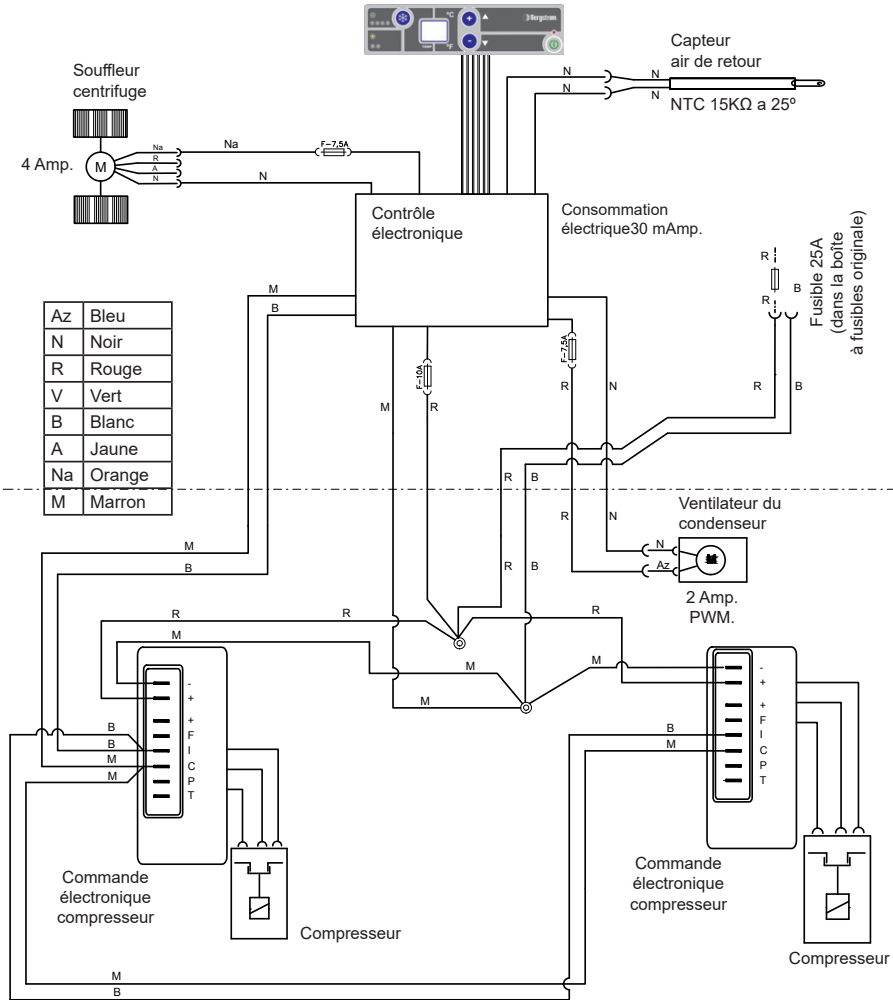
*(Si l'erreur persiste, prière de contacter un Service Technique Autorisé).*

**\* La récupération du gaz ne sera jamais exacte étant donné qu'une partie du gaz reste dans le circuit de récupération.**

## TOUS LES MODÈLES AVEC PRISE ORIGINALE DANS ÉCOUTILLE Schéma électrique

### AVIS IMPORTANT!

**Veiller** à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.

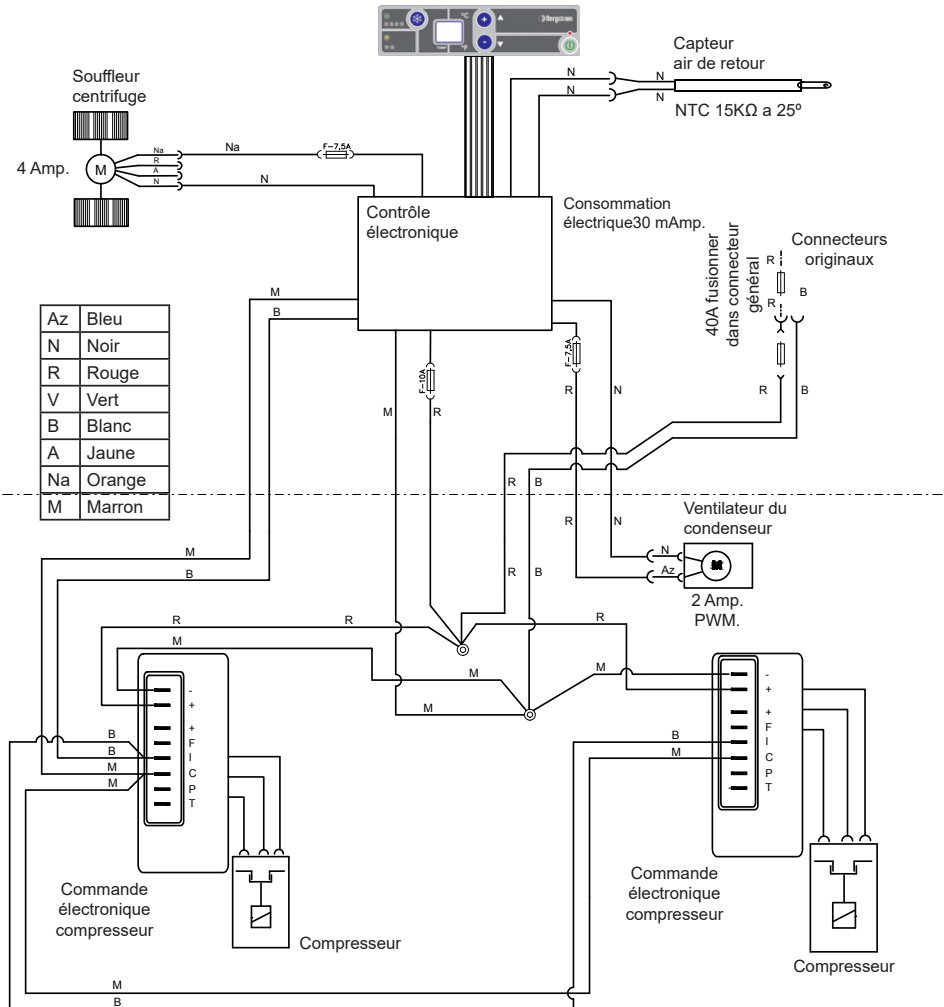




## TOUS LES MODÈLES EURO 5 DERRIÈRE LA BOÎTE À GANTS Schéma électrique

### AVIS IMPORTANT!

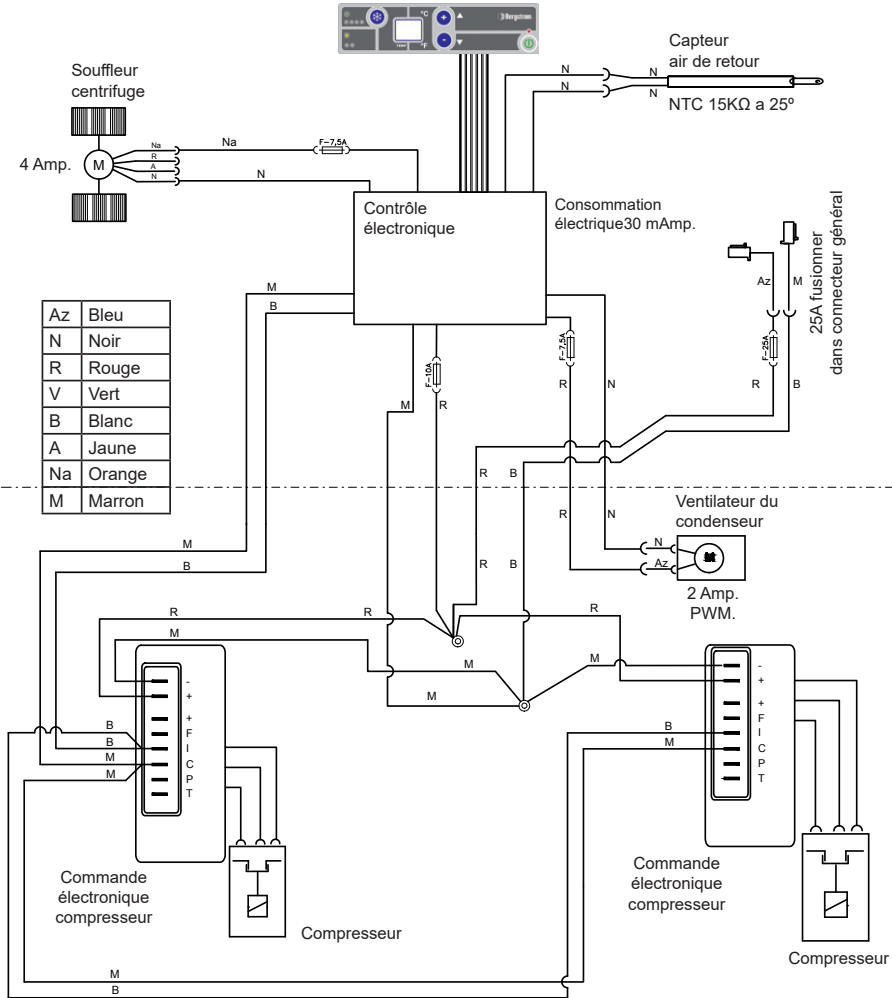
**Veiller** à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.



## TOUS LES MODÈLES EURO 6 SANS PRISE ORIGINALE DANS ÉCOUTILLE - Schéma électrique

### AVIS IMPORTANT!

**Veiller** à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.



## GRAPHIQUE DE L'EFFICACITÉ DU DIAGNOSTIQUE

Validité: **Système Dirna Bergstrom COMPACT AC**  
 Données: Elles seront enregistrées avec un thermomètre numérique dual  
 T1: Température de l'air recyclé. **Entrée recirculation**  
 T2: Température de l'air expulsé. Sortie

- La cabine sera située de telle façon à être protégée du soleil direct.
- Batterie avec charge pleine. 24 Vdc. Minimum en entrée courant Compact.
- Porte et fenêtres fermées pendant tout le test.
- Arrêter le moteur du véhicule.
- Laisser le système en marche pendant 15 minutes à puissance maximum et aération.
- Enregistrer les données après 15 minutes depuis la mise en marche. Vérifier que le 2.° compresseur continue en fonctionnement.
- Températures mesurées en C°.
- Une seule personne par cabine.
- Ne pas fumer ni réaliser d'activité physique pendant le test.
- Température extérieure égale ou inférieure à 35°.

**CONDITIONS:**

T2 (°C) >Température sortie

|  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|--|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|  | T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| T1 (°C) Température entrée recirculation | 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
|  | 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
|  | 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
|  | 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
|  | 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
|  | 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
|  | 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
|  | 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|  | 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
|  | 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|  | 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|  | 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|  | 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
|  | 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|  | 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|  | 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |
| 18                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |    |
| 17                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |    |
| 16                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |    |
| 15                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |    |
| 14                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |    |

Différence de température entre entrée / sortie

- Adéquate
- Légèrement pauvre
- Pauvre
- Conformément norme J.I.S

| Symptom  | Ursache  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Display geht nicht an oder das Display und die Anlage gehen während des Betriebs aus.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hauptsicherung geschmolzen oder abgeschaltet.</li> <li>• Elektroniksteuerung defekt.</li> <li>• Netzkabel nicht angeschlossen, fehlerhafter oder kein Kontakt.</li> <li>• Hauptsicherung der Elektroniksteuerung (10A) nicht angeschlossen oder geschmolzen.</li> <li>• Polarität des Netzkabels vertauscht.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Einschalten des Geräts oder während dessen Betrieb zeigt das Display abwechselnd <b>EO</b> und <b>CA</b> (<i>Störung des Abluftensors</i>). Bei dieser Störung funktioniert die Anlage, reguliert jedoch nicht den Abluftsensor (und die Temperatur kann nicht erhöht oder gesenkt werden). Zum Ausschalten die Taste <b>On/Off</b> des Bedienfelds oder der Fernbedienung ein Mal drücken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wackelkontakt an Kabelschuhen oder Kabeln des Abluftensors.</li> <li>• Abluftsensor nicht angeschlossen oder defekt.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Einschalten der Anlage oder während deren Betrieb werden Piepstöne abgegeben, und wenn diese aufhören, zeigt das Display <b>Lb</b> (<i>Batterieladung schwach</i>). Die Anlage stoppt automatisch.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wackelkontakt an Anschlüssen oder Kabelschuhen.</li> <li>• Batterie entladen oder defekt.</li> </ul>  |

## Behebung

- Sicherung der Gerätestromversorgung anschließen oder ersetzen (*in Sicherungskasten*).
- Elektroniksteuerung ersetzen.
- Evt. Wackelkontakte, Brüche oder fehlende Anschlüsse des Netzkabels feststellen und beheben.
- Sicherung der Stromversorgung der Elektroniksteuerung anschließen oder ersetzen. (*Für den Zugriff muss die Vorderseite des Bedienfelds abgenommen werden*).
- Position der Anschlusskabel der Gerätestromversorgung prüfen und korrigieren (R a + Kabel und B a - Kabel).



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

- Evt. Wackelkontakte an Kabelschuhen oder Kabeln des Abluftensors prüfen und beheben.
- Abluftsensor anschließen bzw. ersetzen.



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

- Evt. Wackelkontakte an Anschlüssen oder Klemmen am Netzkabel prüfen und beheben.
- Batterie aufladen oder ersetzen.



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

| Symptom  | Ursache   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf dem Display erscheint <b>E2</b>, die Anlage schaltet sich automatisch ab, wobei auf dem Display weiterhin die Störung <b>E2</b> angezeigt wird, bis der Fehler behoben wird. Damit die Anzeige von <b>EC</b> auf dem Display erlischt, die Taste <b>On/Off</b> von Bedienfeld oder Fernbedienung ein Mal drücken.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zentrifugalgebläse bzw. Lüfter des Kondensators durch Kurzschluss blockiert oder nicht angeschlossen.</li> <li>• 7,5A Sicherung des Zentrifugalgebläse bzw. Lüfters des Kondensators geschmolzen.</li> </ul>                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf dem Display erscheint <b>E3</b>, die Anlage schaltet sich automatisch ab, wobei auf dem Display weiterhin <b>E3</b> angezeigt wird, bis der Fehler behoben wird. Damit die Anzeige <b>E3</b> auf dem Display erlischt, die Taste <b>On/Off</b> von Bedienfeld oder Fernbedienung ein Mal drücken.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kompressor(en) defekt oder gestört.</li> <li>• Elektronikmodul(e) des Kompressors nicht angeschlossen oder defekt.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Einschalten der Anlage oder während deren Betrieb zeigt das Display <b>E4</b> (Störung des Kommunikationskabels). Die Anlage schaltet sich automatisch ab, wobei auf dem Display <b>E4</b> stehen bleibt, bis die Störung behoben ist. Damit die Anzeige <b>E4</b> auf dem Display erlischt, die Taste <b>On/Off</b> von Bedienfeld oder Fernbedienung ein Mal drücken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wackelkontakt an Kabelschuhen oder Kabeln der Kompressormodule.</li> <li>• Klemmen des Kommunikationskabels der Elektroniksteuerung nicht oder nicht richtig angeschlossen.</li> <li>• Kompressormodule nicht kompatibel.</li> </ul> |

## Behebung

- Evt. Blockierung aus Zentrifugalgebläse bzw. Kondensatorlüfter entfernen. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, Zentrifugalgebläse bzw. Kondensatorlüfter ersetzen. *(Für den Zugriff die äußere Abdeckung des Geräts abnehmen; für das Zentrifugalgebläse zudem die Verdampferabdeckung).*
- 7,5A Sicherung ersetzen. • Für den Zugriff auf die Sicherungen des Zentrifugalgebläses bzw. Ventilators des Kondensators den Zugriffsdeckel des an der inneren Luftverteiltertafel montierten Bedienfelds abnehmen.



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

- Defekte(n) Kompressor(en) ersetzen.
- Kompressormodul ordnungsgemäß anschließen bzw. ersetzen. *(Für den Zugriff auf die Module und die Kompressoren die äußere Abdeckung der Anlage abnehmen.)*  
**Hinweis:** Die Referenzen der einzelnen Module sind unterschiedlich. Deshalb muss überprüft werden, dass der Ersatz durch die richtige Referenz erfolgt.



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

- Die Anschlüsse der Kabelschuhe des Kompressors bzw. mögliche Kabelbrüche überprüfen.
- Klemmen an die Elektroniksteuerung anschließen.
- Prüfen, ob die Referenzen der einzelnen Module unterschiedlich sind.



*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

| Symptom   | Ursache   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anlage gibt Piepstöne ab.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindungskabel zwischen Bedienfeld und Elektroniksteuerung nicht richtig angeschlossen bzw. invertiert.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wird <b>E9</b> angezeigt, wenn das Gerät eine Neigung von mehr als 45° aufweist (<i>wenn die Kabine gekippt wird</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neigung des Geräts 45° oder mehr.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Kabineninneren tropft es bzw. es dringt Wasser von außen ein.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entwässerungsschlauch oder Ventile verstopft.</li> <li>• EPDM-Dichtung nicht richtig angeklebt oder defekt.</li> <li>• Die Kabelausgänge am Deckel des Verdampfer- und Gebläseraums sind nicht ordnungsgemäß abgedichtet.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anlage funktioniert, kühlt aber nicht.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fehlende oder übermäßige Ladung.</li> <li>• Kondensator verschmutzt.</li> <li>• Kondensatorlüfter defekt.</li> <li>• Kreislauf verstopft.</li> </ul>   |



## Behebung

- Frontseite des Bedienfelds abnehmen und das Verbindungskabel zwischen Bedienfeld und Elektroniksteuerung ordnungsgemäß anschließen.
- Die Anzeige erlischt, wenn die Neigung des Geräts geringer als 45° ist. Die Elektroniksteuerung stellt die Neigung fest (*das Gerät darf nicht mit Neigungen gleich oder größer 45° betrieben werden, damit es zu keinen Schäden am Kompressor kommt*).
- Verstopfung aus Entwässerungsschlauch und Ventilen entfernen. (*Für den Zugriff die äußere Geräteabdeckung abnehmen*).
- EPDM-Dichtung entfernen. (*Gerät abnehmen und die Fläche, auf welche die EPDM-Dichtung geklebt wird, gut reinigen*).
- Kabelausgang am Deckel des Verdampfer- und Gebläseraums versiegeln. (*Für den Zugriff die äußere Geräteabdeckung abnehmen*).
- Die Ladung durch Überprüfung des Drucks prüfen; sollte sie bei laufender Anlage unter 0,5 bar oder über 5,0 bar liegen, Ladung ablassen und im Kreislauf während mindestens 30 Minuten ein Vakuum herstellen und 300 g R134a Gas einfüllen (*das Gerät hat in jedem Kreislauf je 250 g*).
- Kondensator mit Druckluft reinigen.
- Kondensatorlüfter anschließen oder ersetzen.
- Druck prüfen und, falls dieser bei laufender Anlage unter 0,5 bar liegt, den Kreislauf reinigen bzw. verstopfte Elemente ersetzen (*möglicherweise das Dauerdurchfluss-Kapillarrohr*).

| Symptom   | Ursache   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf dem Display erscheint <b>E5</b>, die Anlage schaltet sich automatisch ab, wobei auf dem Display weiterhin <b>E5</b> angezeigt wird, bis der Fehler behoben wird. Damit die Anzeige von <b>E5</b> auf dem Display erlischt, die Taste <b>On/Off</b> von Bedienfeld oder Fernbedienung ein Mal drücken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überhitzung des Kompressormoduls.</li> </ul> |

\* Immer wenn der Kreislauf mit Gas gefüllt oder entleert werden muss, hat dies mit geeigneten Apparaten und unter Beachtung der Umweltschutzvorschriften zu erfolgen.

Jeglicher Verkaufs- oder Garantievorgang unterliegt unseren **Allgemeinen Verkaufsbedingungen** in deren aktuellsten Fassung, die auf unser Webseite [www.dirna.com](http://www.dirna.com) veröffentlicht ist.

## Behebung

- Warten, bis die Temperatur des Kompressormoduls gesunken ist und das Gerät erneut in Betrieb nehmen.



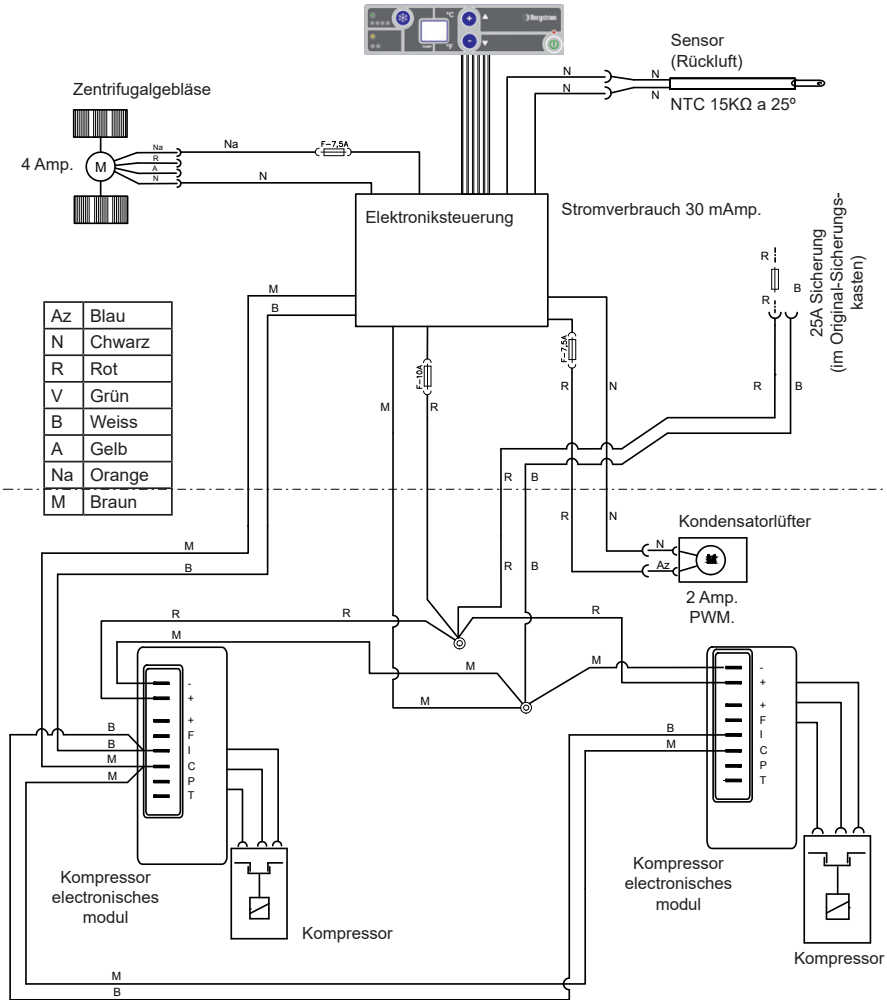
*(Sollte der Fehler weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung).*

**\* Die Gasentleerung ist meistens nicht exakt, da ein Teil des Gases im Rückführkreis verbleibt.**

## ALLE MODELLE MIT ORIGINALANSCHLUSS IN DER LUKE Schaltplan

### WICHTIGER HINWEIS!

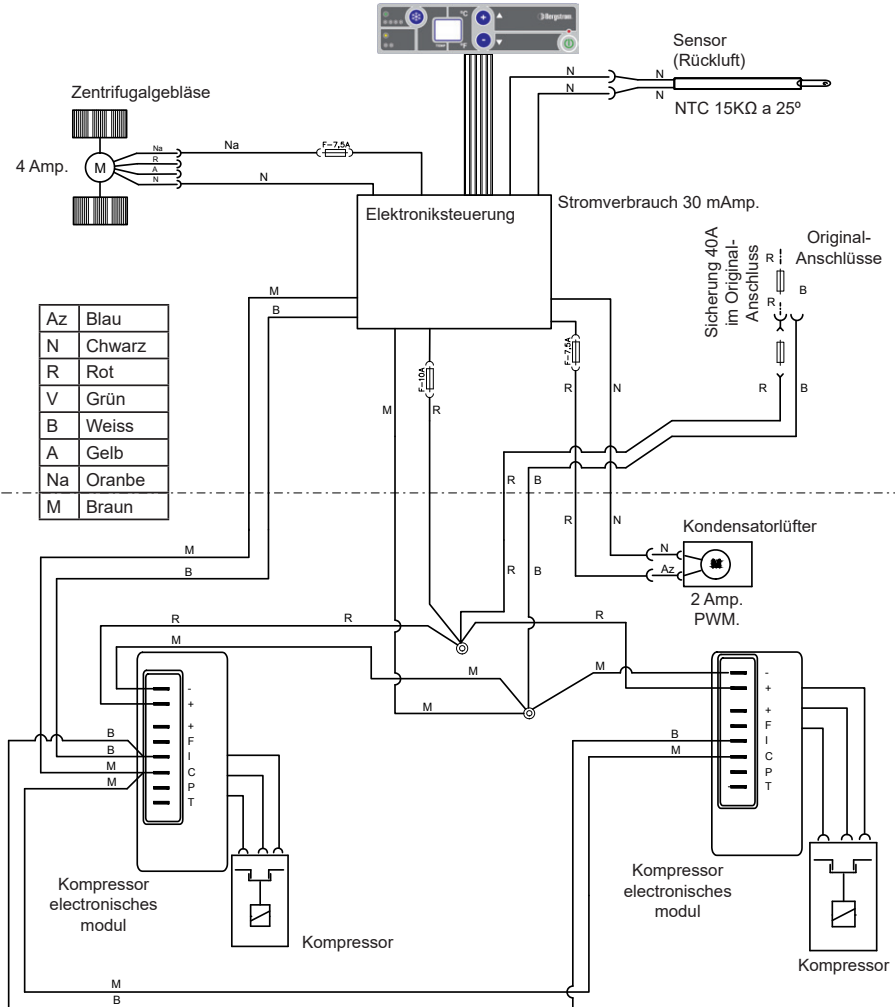
**Darauf achten**, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



## ALLE MODELLE EURO 5 HINTER DEN HANDSCHUHFÄCHERN Schaltplan

### WICHTIGER HINWEIS!

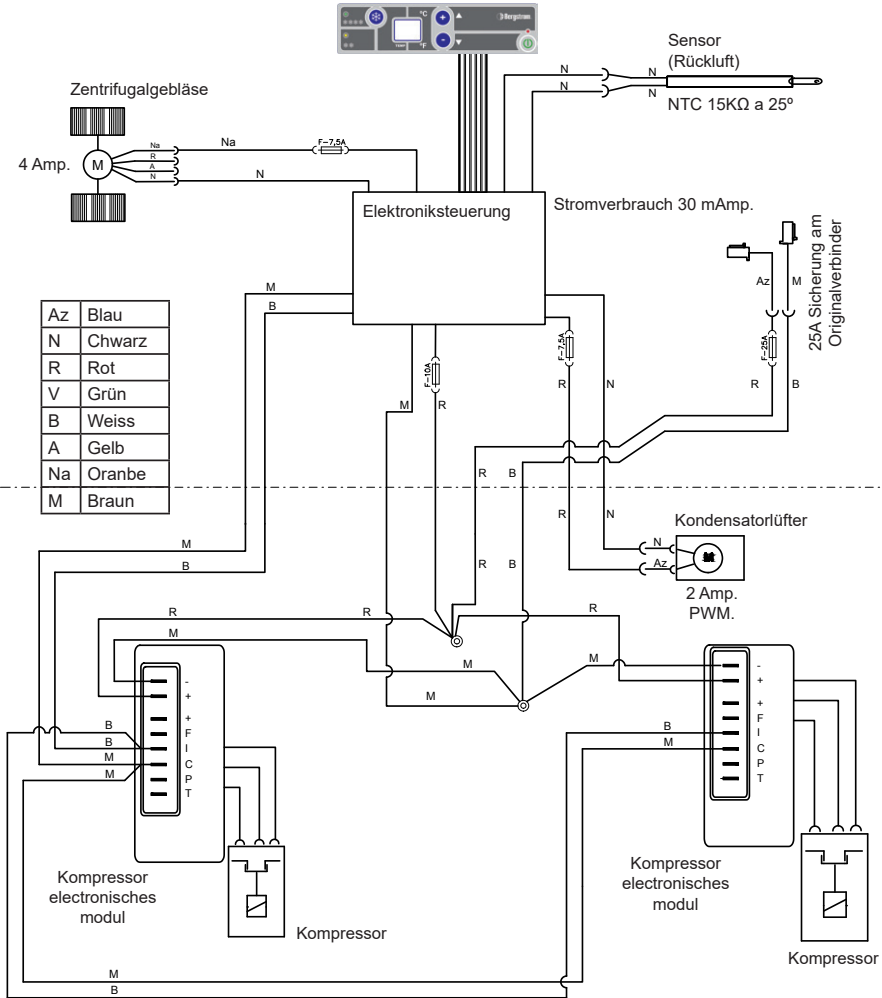
**Darauf achten**, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



## ALLE MODELLE EURO 6 OHNE ORIGINALANSCHLUSS IN DER LUKE Schaltplan

### WICHTIGER HINWEIS!

**Darauf achten**, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



## GRAFIK ZUR DIAGNOSEEFFIZIENZ

Validität: **System Dirna Bergstrom COMPACT AC.**  
 Daten: Datenerfassung mit dualtem Digitalthermometer.  
 T1: Temperatur del Recyclingluft. Eingang Rücklauf.  
 T2: Temperatur der ausgestoßenen Luft. Ausgang.

- Das Fahrerhaus ist gegen direkte Sonneneinstrahlung geschützt.
- Batterie ist voll aufgeladen. 24 Vdc. Minimum an Compact-Stromeingang.
- Fahrzeugmotor abstellen.
- System 15 Minuten lang auf höchster Leistungs- und Belüftungsstufe laufen lassen.

**PRÜFBEDINGUNGEN**

- Daten 15 Minuten nach Inbetriebnahme erfassen. Überprüfen, ob der 2. Kompressor noch läuft.
- Temperaturen werden in °C gemessen.
- Im Fahrerhaus befindet sich nur eine Person.
- Während der Prüfung nicht rauchen und körperliche Anstrengung vermeiden.
- Außentemperatur gleich oder unter 35°.

T2 (°C) >Ausgangstemperatur

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

Differenz zwischen Ein- /Ausgangstemperatur

- Angemessen
- Etwas unzureichend
- Unzureichend
- Entsprechend norm J.I.S.

| Sintomo   | Causa  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il display non si accende o mentre è in funzione si spengono il display e l'impianto.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusibile di alimentazione saltato o disinserito.</li> <li>• Controllo elettronico difettoso.</li> <li>• Cavo di alimentazione disinserito, con contatto errato o rotto.</li> <li>• Fusibile di alimentazione del controllo elettronico (10A) disinserito o saltato.</li> <li>• Polarità del cavo di alimentazione invertita.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si accende l'impianto o durante il funzionamento, sul display compare <b>EO</b> alternato a <b>CA</b> (<i>guasto al sensore dell'aria di ritorno</i>). L'impianto funziona nonostante questo errore, ma non comanda il sensore dell'aria di ritorno (<i>e non è possibile aumentare, né abbassare la temperatura</i>). Per spegnerlo, premere una volta il pulsante <b>On/Off</b> dal pannello di controllo o dal telecomando.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connessione errata dei terminali o dei cavi del sensore dell'aria di ritorno.</li> <li>• Sensore dell'aria di ritorno disinserito o guasto.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• All'accensione dell'impianto o durante il funzionamento, vengono emessi dei segnali acustici intermittenti e quando questi ultimi finiscono sul display si visualizza <b>Lb</b> (<i>batteria quasi esaurita</i>). L'impianto si arresta automaticamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contatto errato delle connessioni o dei terminali di alimentazione.</li> <li>• Batteria scarica o difettosa.</li> </ul>   |



## Soluzione

- Collegare o sostituire il fusibile dell'alimentazione dell'impianto (*nella scatola dei fusibili*).
- Sostituire il controllo elettronico.
- Verificare e correggere eventuali contatti errati, rotture o disinserimento del cavo di alimentazione.
- Collegare o sostituire il fusibile dell'alimentazione del controllo elettronico (*per accedervi è necessario smontare lo sportello d'accesso del controllo elettronico situato nel pannello interno di distribuzione dell'aria*).
- Verificare e correggere la posizione dei cavi di connessione all'alimentazione dell'impianto (*cavo R a + e cavo B a -*).



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

- Verificare e ripristinare eventuali contatti errati nei terminali o nei cavi del sensore dell'aria di ritorno.
- Collegare o sostituire il sensore dell'aria di ritorno.



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

- Verificare e correggere eventuali contatti errati nelle connessioni o terminali del cavo di alimentazione.
- Caricare o sostituire la batteria.



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

| Sintomo   | Causa  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Sul display compare <b>E2</b>, l'impianto si spegne automaticamente e sul display compare l'errore <b>E2</b> fino alla riparazione dell'anomalia. Per cancellarlo dal display, premere una volta il tasto <b>On/Off</b> del pannello di controllo o del telecomando.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ventilatore centrifugo o ventilatore del condensatore bloccato in cortocircuito o disinserito.</li> <li>È saltato il fusibile 7,5 A del ventilatore centrifugo o del ventilatore del condensatore.</li> </ul>                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Sul display compare <b>E3</b>, l'impianto si spegne automaticamente e sul display resta <b>E3</b> fino alla riparazione del guasto. Per cancellare <b>E3</b> dal display, premere una volta il tasto <b>On/Off</b> del pannello di controllo o del telecomando.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compressore o compressori difettosi o guasti.</li> <li>Modulo o moduli del compressore disinseriti dal compressore o difettosi.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando si accende l'impianto o durante il funzionamento, sul display compare <b>E4</b> (guasto al cavo per comunicazioni). L'impianto si spegne automaticamente e sul display compare <b>E4</b> fino alla riparazione del guasto. Per cancellare <b>E4</b> dal display, premere una volta il tasto <b>On/Off</b> del pannello di controllo o del telecomando.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Connessione errata dei terminali o dei moduli del compressore.</li> <li>Morsetti del cavo per comunicazioni collegati male o disinseriti dal controllo elettronico.</li> <li>Moduli del compressore incompatibili.</li> </ul> |

## Soluzione

- Rimuovere l'eventuale intasamento del ventilatore centrifugo o del ventilatore del condensatore; se l'errore persiste, sostituire il ventilatore centrifugo o il ventilatore del condensatore (*per accedervi è necessario smontare il coperchio esterno dell'impianto; nel caso del ventilatore centrifugo, smontare anche il coperchio dell'evaporatore*).
- Sostituire il fusibile da 7,5 A. Per accedere ai fusibili del ventilatore centrifugo o del ventilatore del condensatore è necessario smontare lo sportello d'accesso del controllo elettronico situato nel pannello interno di distribuzione dell'aria.



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

- Sostituire il compressore o i compressori difettosi.
- Collegare correttamente il modulo del compressore o sostituirlo (*per accedere ai moduli e ai compressori, occorre smontare il coperchio esterno dell'impianto*).  
**Nota:** i codici identificativi di ciascun modulo sono diversi, accertarsi di effettuare la sostituzione con il codice corretto.



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

- Verificare le connessioni dei terminali del compressore o eventuali rotture dei cavi.
- Collegare i morsetti al controllo elettronico.
- Verificare i codici identificativi di ciascun modulo che devono essere diversi.



(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).

| Sintomo   | Causa   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>L'impianto emette dei segnali acustici intermittenti.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cavo di connessione tra il pannello di controllo e il controllo elettronico collegato in modo errato o invertito.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>E9</b> compare quando l'impianto presenta un'inclinazione maggiore di 45° (<i>ribaltando la cabina</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inclinazione dell'impianto di 45° oppure oltre.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Presenza di acqua all'interno della cabina o infiltrazione dall'esterno.</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Intasamento del tubo di scarico o delle valvole.</li> <li>Guarnizione EPDM incollata male o difettosa.</li> <li>Le uscite dei cablaggi che fuoriescono dal coperchio del vano dell'evaporatore non sono sigillate bene.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>L'impianto funziona, ma non raffresca.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mancanza o eccesso di carica.</li> <li>Presenza di sporco nel condensatore.</li> <li>Ventilatore del condensatore difettoso.</li> <li>Intasamento nel circuito.</li> </ul>   |

## Soluzione

- Smontare il frontalino del pannello di controllo e collegare correttamente il cavo di connessione tra il pannello di controllo e il controllo elettronico.
- 
- Scompare quando l'impianto torna in posizione a meno di 45°. Il controllo elettronico rileva l'inclinazione (*per evitare danni al compressore, l'impianto non deve funzionare con un'inclinazione pari a 45° o superiore*).
- 
- Rimuovere l'intasamento dei tubi di scarico e delle valvole (*per accedervi, occorre smontare il coperchio esterno dell'impianto*).
  - Sostituire la guarnizione EPDM (*occorre smontare l'impianto e pulire bene la superficie sulla quale va incollata la guarnizione EPDM*).
  - Sigillare l'uscita dei cablaggi sul coperchio del vano dell'evaporatore e del ventilatore (*per accedervi occorre smontare il coperchio esterno dell'impianto*).
- 
- Verificare la carica controllando la pressione: se è al di sotto di 0,5 bar o al di sopra di 5,0 bar con l'impianto in funzione, ripristinare la carica e fare il vuoto per almeno 30 minuti nel circuito e immettere 250 g di gas R134a (*l'impianto ha una capacità di 250 g in ogni circuito*).
  - Pulire il condensatore con aria a pressione.
  - Collegare o sostituire il ventilatore del condensatore.
  - Verificare la pressione e, se è al di sotto di 0,5 bar con l'impianto in funzione, pulire il circuito o sostituire i componenti ostruiti (*probabilmente il tubo capillare a flusso in continuo, poiché è il componente con il diametro più piccolo*).

| Sintomo  | Causa  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Sul display compare <b>E5</b>, l'impianto si spegne automaticamente e sul display compare <b>E5</b> fino alla riparazione dell'anomalia. Per cancellare <b>E5</b> dal display, premere una volta il tasto <b>On/Off</b> del pannello di controllo o del telecomando.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Surriscaldamento del modulo del compressore.</li></ul> |

\* Quando sia necessario estrarre o immettere la carica di gas del circuito, occorre usare l'attrezzatura adatta, rispettando sempre l'ambiente.

Qualsiasi operazione di vendita o garanzia è soggetta alle nostre **Condizioni generali di vendita** nella versione più recente, pubblicata sul sito web [www.dirna.com](http://www.dirna.com).

## Soluzione

- Lasciare abbassare la temperatura del modulo del compressore e rimettere in moto l'impianto.



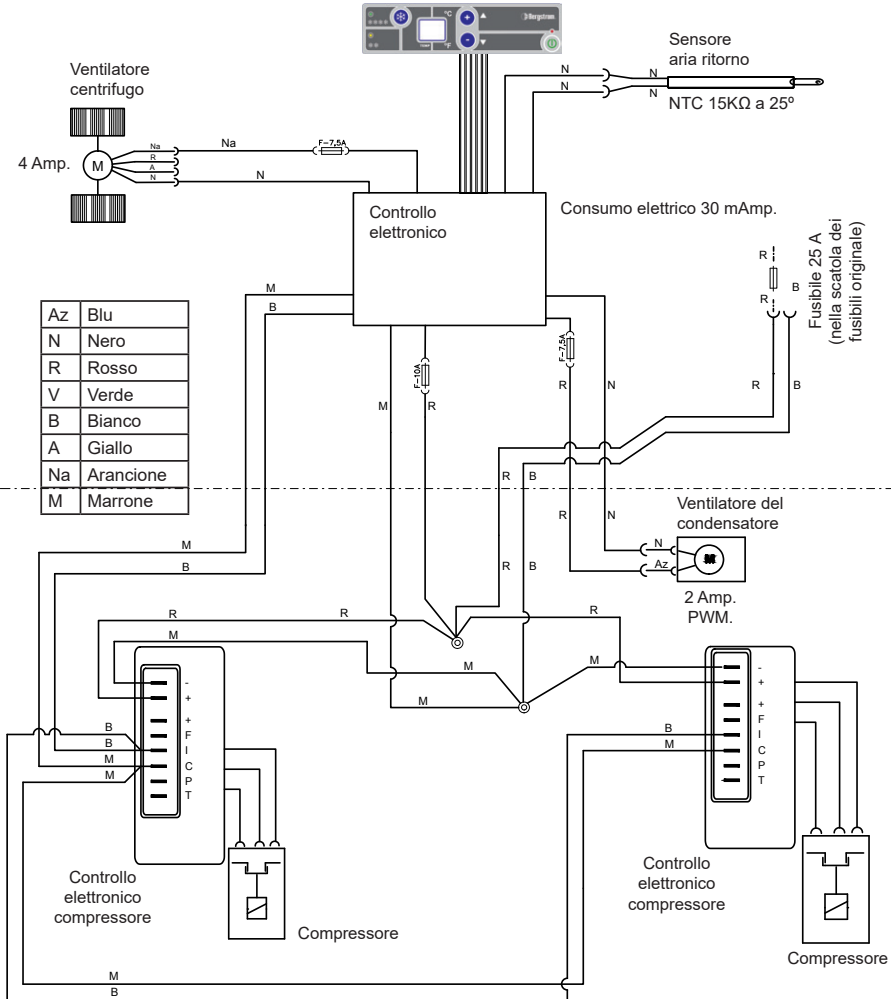
*(Se l'errore persiste, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato).*

**\* Il recupero del gas in molti casi non è totale, dato che una parte del gas resta nel circuito di recupero.**

## TUTTI I MODELLI CON PRESA ORIGINALE NEL TETTUCCIO APRIBILE Schema elettrico

### AVVERTENZA IMPORTANTE!

**Fare attenzione** a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.

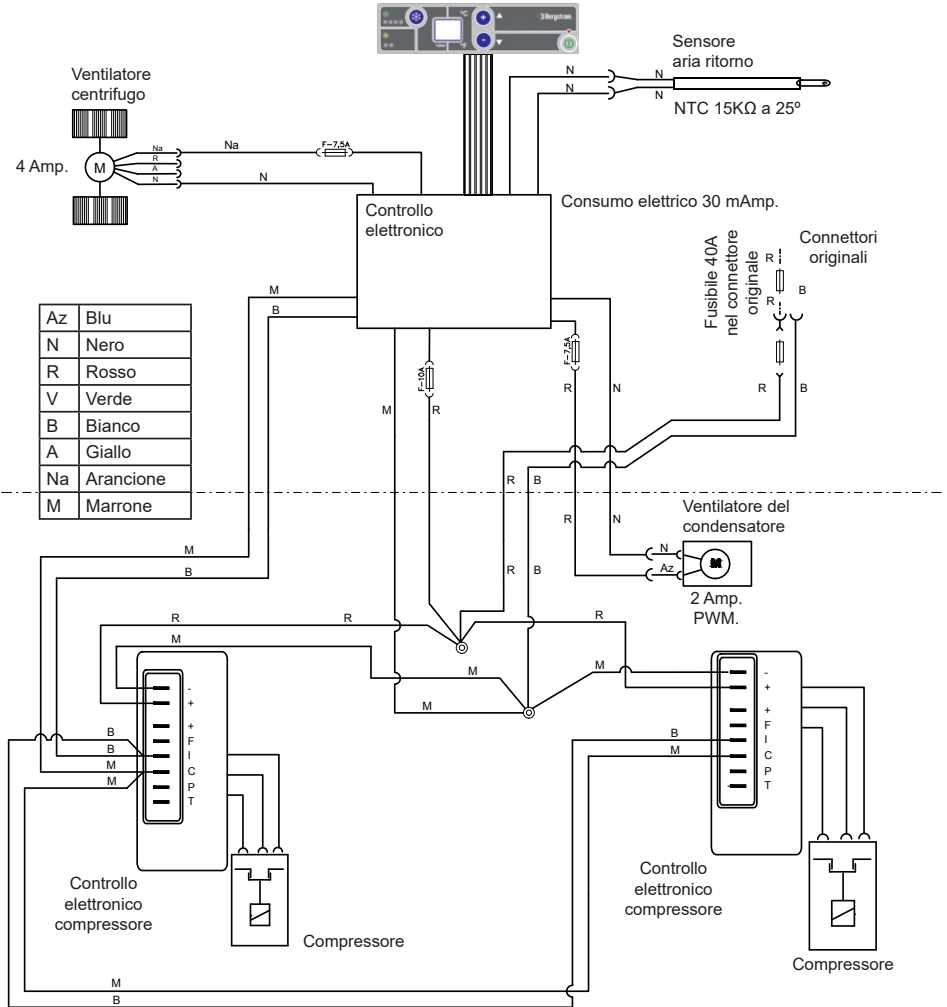




## TUTTI I MODELLI EURO 5 DIETRO guanto Schema elettrico

### AVVERTENZA IMPORTANTE!

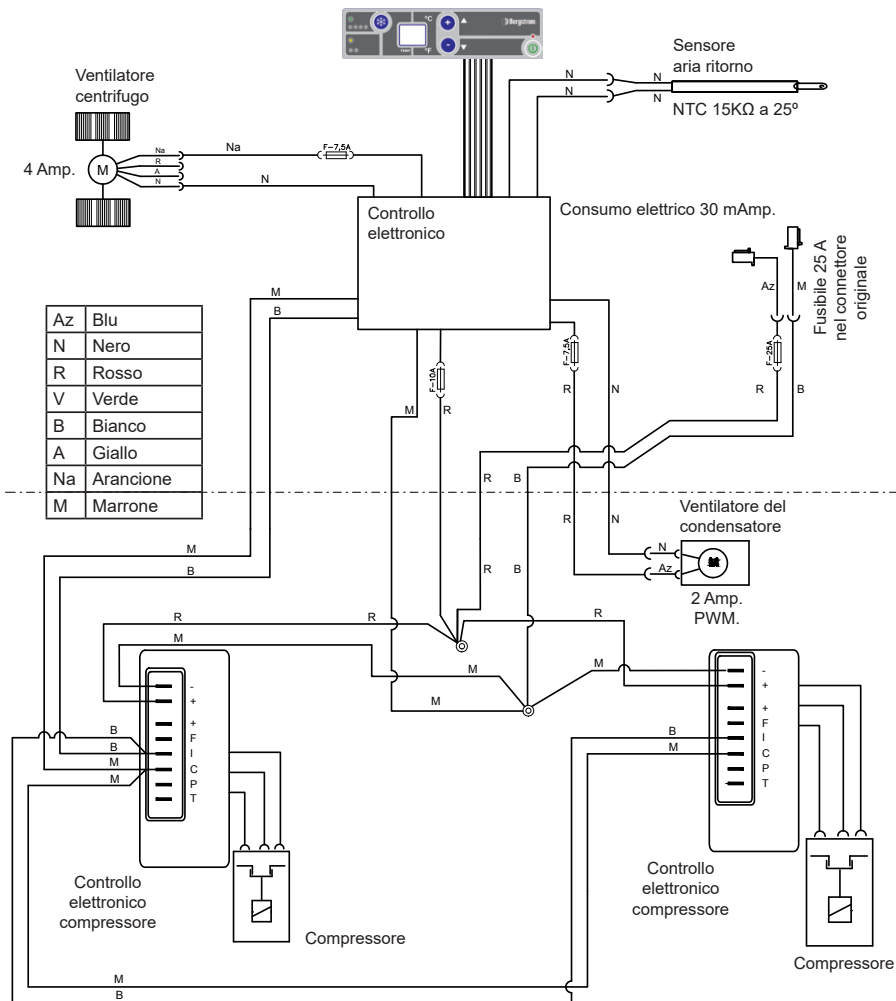
**Fare attenzione** a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.



**TUTTI I MODELLI EURO 6 SENZA PRESA ORIGINALE SUL TETTuccio APRIBILE - Schema elettrico**

**AVVERTENZA IMPORTANTE!**

**Fare attenzione** a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.



## GRAFICO RELATIVO ALL' EFFICIENZA DELLA DIAGNOSI

**Validità:** COMPACT AC Dirna Bergstrom System.  
**Dat1:** Verranno registrati con un termometro digitale duale.  
**T1:** Temperatura dell'aria riciclata. Entrata ricircolo.  
**T2:** Temperature dell'aria espulsa. Uscita.

### CONDIZIONI



- Batteria e piena carica. 24 Vdc. Minimo in entrata corrente Compact.
- Porta e finestre chiuse durante tutta la prova.
- Arrestare il motore del veicolo.
- Lasciare il sistema in moto per 15 minuti a massima potenza e ventilazione.
- Registrare i dati una volta trascorsi 15 minuti dall'avviamento. Verificare che il 2° compressore continui a funzionare.
- Temperature misurate in °C.
- Solo una persona nella cabina.
- Non fumare né effettuare alcuna attività fisica durante la prova.
- Temperatura esterna minore o uguale a 35°.

T2 (°C) > Temperatura de uscita

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

Differenza di temperatura tra entrata/uscita

- Adeguata
- Leggermente scarsa
- Scarsa
- In base alla norma J.I.S

| Objaw  | Przyczyna  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyświetlacz się nie włącza lub w trakcie pracy wyłącza się wyświetlacz i urządzenie.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpiecznik zasilania jest przepalony lub odłączony.</li> <li>Awaria sterowania elektronicznego.</li> <li>Kabel zasilający jest odłączony lub przecięty albo ma słaby styk.</li> <li>Bezpiecznik zasilania sterowania elektronicznego (10A) jest odłączony lub przepalony.</li> <li>Bieguny kabla zasilającego są odwrócone.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Przy włączaniu urządzenia lub gdy urządzenie pracuje, na wyświetlaczu pojawia się komunikat  i naprzemiennie  (awaria czujnika powietrza powrotnego). Gdy występuje ten błąd, urządzenie działa, ale nie reguluje czujnika powietrza powrotnego (w związku z czym nie można podnieść ani obniżyć temperatury). Aby wyłączyć, należy nacisnąć jeden raz przycisk <b>On/Off</b> na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowe połączenie zacisków lub przewodów czujnika powietrza powrotnego.</li> <li>Czujnik powietrza powrotnego jest odłączony lub uszkodzony.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Przy włączaniu urządzenia lub gdy urządzenie pracuje, wydaje ono przerywany dźwięk, a po ustaniu dźwięku na wyświetlaczu pojawia się komunikat <b>Lb</b> (niski poziom baterii). Urządzenie automatycznie się wyłącza.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Słaby styk w połączeniach lub zaciskach zasilania.</li> <li>Rozładowana lub uszkodzona bateria.</li> </ul>  |

## Rozwiązanie

- Podłączyć lub wymienić bezpiecznik zasilania urządzenia (w skrzynce bezpiecznikowej).
- Wymienić sterowanie elektroniczne.
- Sprawdzić i poprawić słabe styki, uszkodzenia lub odłączenie kabla zasilającego.
- Podłączyć lub wymienić bezpiecznik zasilania sterowania elektronicznego (aby uzyskać dostęp, należy zdjąć panel przedni panelu sterowania).
- Sprawdzić i poprawić położenie kabli zasilających urządzenia (kabela R a + i kabla B a -).



(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).

- Sprawdzić i poprawić słabe styki na zaciskach lub przewodach czujnika powietrza powrotnego.
- Podłączyć lub wymienić czujnik powietrza powrotnego.



(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).

- Sprawdzić i poprawić słabe styki w połączeniach lub zaciskach kabla zasilającego.
- Naładować lub wymienić baterię.



(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).

| Objaw   | Przyczyna   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na wyświetlaczu pojawia się komunikat <b>E2</b>, urządzenie automatycznie się wyłącza, a na wyświetlaczu świeci się błąd <b>E2</b> do momentu usunięcia usterki. Aby błąd zniknął z wyświetlacza, należy nacisnąć jeden raz przycisk <b>On/Off</b> na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania.</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dmuchawa odśrodkowa lub wentylatora skraplacza jest zablokowany, odłączony lub nastąpiło w nim zwarcie.</li> <li>• Przepalony bezpiecznik 7,5A dmuchawy odśrodkowej lub wentylatora skraplacza.</li> </ul>                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na wyświetlaczu pojawią się znaki <b>E3</b>, urządzenie samoczynnie wyłączy się, a znaki <b>E3</b> pozostaną widoczne do czasu usunięcia usterki. Aby wyłączyć <b>E3</b> na wyświetlaczu, naciśnij przycisk <b>On/Off</b> na panelu sterowania lub pilocie.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wadliwa lub uszkodzona sprężarka.</li> <li>• Moduł uszkodzony lub odłączony od sprężarki.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po włączeniu urządzenia lub w trakcie pracy na wyświetlaczu pojawiają się znaki <b>E4</b> (awaria przewodu komunikacyjnego). Urządzenie samoczynnie wyłączy się, a znaki <b>E4</b> pozostaną widoczne do czasu usunięcia usterki. Aby wyłączyć <b>E4</b> na wyświetlaczu, naciśnij przycisk <b>On/Off</b> na panelu sterowania lub pilocie.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Źle podłączone zaciski lub przewody modułów sprężarki.</li> <li>• Zaciski przewodu komunikacyjnego źle podłączone lub niepodłączone do sterownika elektronicznego.</li> <li>• Niekompatybilne moduły sprężarki.</li> </ul> |

## Rozwiązanie

- Usunąć niedrożność w dmuchawie odśrodkowej lub wentylatorze skraplacza. Jeżeli błąd nadal występuje, należy wymienić dmuchawę odśrodkową lub wentylator skraplacza (*aby uzyskać dostęp do dmuchawy odśrodkowej lub wentylatora skraplacza, należy zdjąć zewnętrzną pokrywę urządzenia; w przypadku dmuchawy należy również zdjąć pokrywę parownika*).
- Wymienić bezpiecznik 7,5A. Aby uzyskać dostęp do bezpieczników dmuchawy odśrodkowej lub wentylatora skraplacza, należy zdjąć pokrywę panelu sterowania zamontowaną na wewnętrznym panelu rozproszania powietrza.



*(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).*

- Wymień wadliwą sprężarkę.
- Wymień lub prawidłowo podłącz moduł sprężarki (*Aby dostać się do modułów i sprężarek, należy zdemontować zewnętrzną pokrywę urządzenia*). **Uwaga:** poszczególne moduły mają różne numery katalogowe – przy wymianie upewnij się, czy montujesz odpowiedni moduł.



*(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).*

- Sprawdź przyłącza sprężarki oraz ciągłość przewodów.
- Podłącz zaciski do sterownika elektronicznego.
- Sprawdź, czy numery katalogowe poszczególnych modułów są różne.



*(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).*


| Objaw  | Przyczyna   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie wydaje przerywany sygnał dźwiękowy.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel połączeniowy między panelem sterowania i sterowaniem elektronicznym jest nieprawidłowo podłączony lub połączenie jest odwrócone.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Błąd <b>E9</b> pojawia się, gdy urządzenie jest nachylone pod kątem większym niż 45° (<i>kabina się składa</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie jest nachylone pod kątem 45° lub większym.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Woda przecieka wewnątrz kabiny lub dostaje się z zewnątrz.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatkana rura odpływowa lub zawory.</li> <li>• Uszczelka EPDM jest nieprawidłowo przyklejona lub jest uszkodzona.</li> <li>• Wyprowadzenia kabli w pokrywie komory parownika i dmuchawy są nieprawidłowo uszczelnione.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie pracuje, ale nie chłodzi.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak obciążenia lub przeciążenie.</li> <li>• Brudny skraplacz.</li> <li>• Uszkodzenie wentylatora skraplacza.</li> <li>• Obwód jest zatkany.</li> </ul>  |



## Rozwiązanie

- Zdjąć panel przedni panelu sterowania i poprawnie połączyć przewody łączące panel sterowania ze sterowaniem elektronicznym.
- Gdy urządzenie będzie ustawione pod kątem poniżej 45°, błąd zniknie. Sterowanie elektroniczne wykrywa sygnalizację (*urządzenie nie może pracować przy nachyleniu równym lub większym niż 45°, żeby nie spowodować uszkodzenia sprężarki*).
- Usunąć niedrożność rur odpływowych i zaworów (*aby uzyskać dostęp, należy zdjąć zewnętrzną pokrywę urządzenia*).
- Wymienić uszczelkę EPDM (*należy zdjąć urządzenie i dokładnie wyczyścić powierzchnię, na której zostanie przyklejona uszczelka EPDM*).
- Uszczelnić wyprowadzenia kabli w pokrywie komory parownika i dmuchawy (*aby uzyskać dostęp, należy zdjąć zewnętrzną pokrywę urządzenia*).
- Sprawdzić obciążenie poprzez skontrolowanie ciśnienia. Jeżeli ciśnienie jest niższe niż 0,5 bar lub wyższe niż 5,0 bar w momencie, gdy urządzenie pracuje, należy odzyskać ładunek i podłączyć podciśnienie w obwodzie przez co najmniej 30 minut, następnie wprowadzić 250 g gazu R134a (*w każdym obwodzie urządzenia jest 250 g gazu*).
- Wyczyścić skraplacz sprężonym powietrzem.
- Podłączyć lub wymienić wentylator skraplacza.
- Sprawdzić ciśnienie i jeżeli jest niższe niż 0,5 bar w momencie, gdy urządzenie pracuje, należy wyczyścić obwód lub wymienić zatkane elementy (*prawdopodobnie kapilarę ciągłego przepływu*).

| Objaw   | Przyczyna   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Na wyświetlaczu pojawia się komunikat <b>E5</b>, urządzenie automatycznie się wyłącza, a na wyświetlaczu świeci się błąd <b>E5</b> do momentu usunięcia usterki. Aby błąd <b>E5</b> zniknął z wyświetlacza, należy nacisnąć jeden raz przycisk <b>On/Off</b> na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Przegrzanie modułu sprężarki.</li></ul> |

 **Usunięcie ładunku gazu lub wprowadzenie go do obwodu zawsze należy wykonywać przy użyciu odpowiedniego sprzętu z poszanowaniem środowiska naturalnego.**

Każda operacja związana ze sprzedażą lub gwarancją podlega naszym **Ogólnym Warunkom Sprzedaży** w najnowszej wersji opublikowanej na naszej stronie internetowej [www.dirna.com](http://www.dirna.com).

## Rozwiązanie

- Poczekać, aż obniży się temperatura modułu sprężarki, i ponownie uruchomić urządzenie.



*(Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem).*



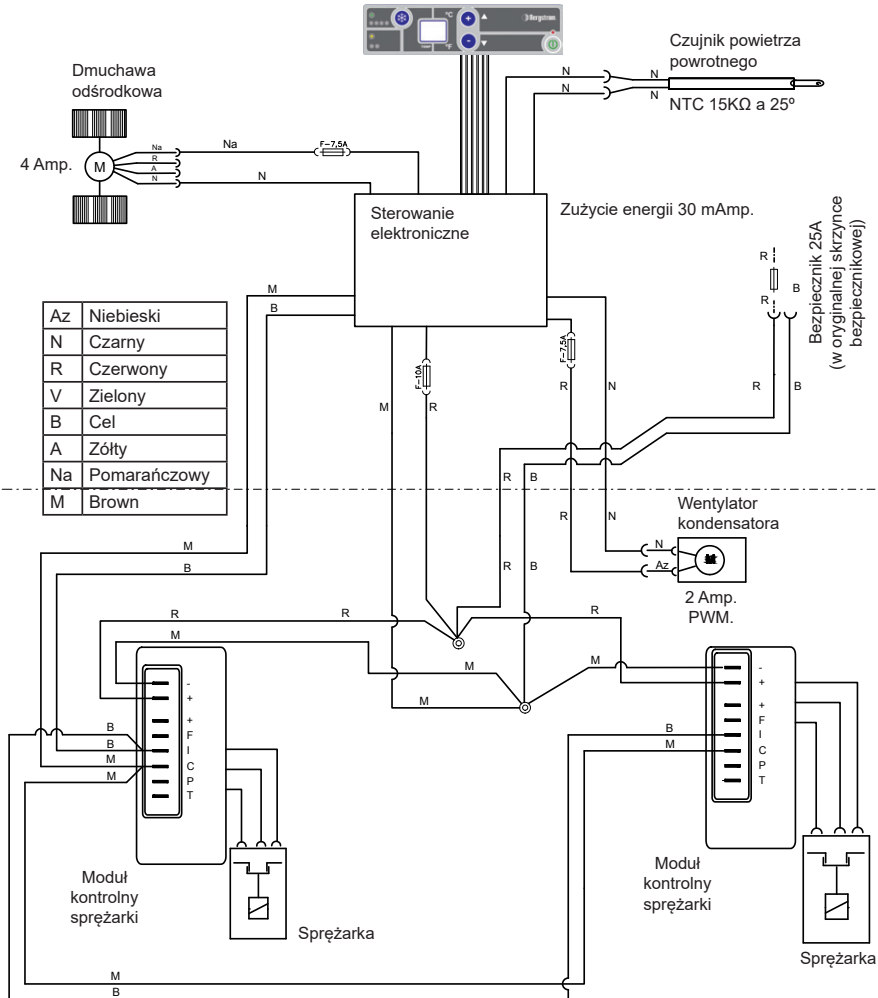
**W wielu przypadkach odzysk gazu nigdy nie jest precyzyjny, ponieważ część gazu pozostaje w obwodzie odzysku.**

## WSZYSTKIE MODELE Z ORYGINALNYM GNIAZDEM WE WŁAZIE

### Schemat elektryczny

#### WAŻNA INFORMACJA!

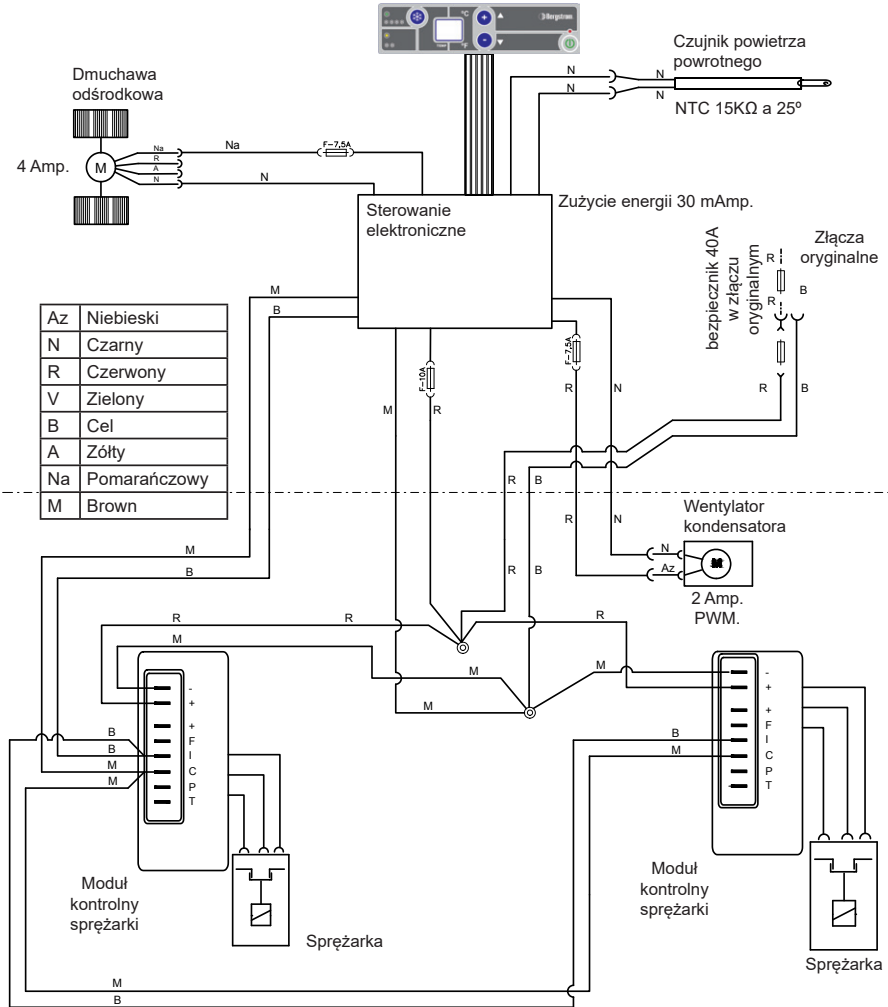
**Należy uważać**, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



## WSZYSTKIE MODELE EURO 5 ZA SCHOWKAMI W DESCE ROZDZIELCZEJ - Schemat elektryczny

### WAŻNA INFORMACJA!

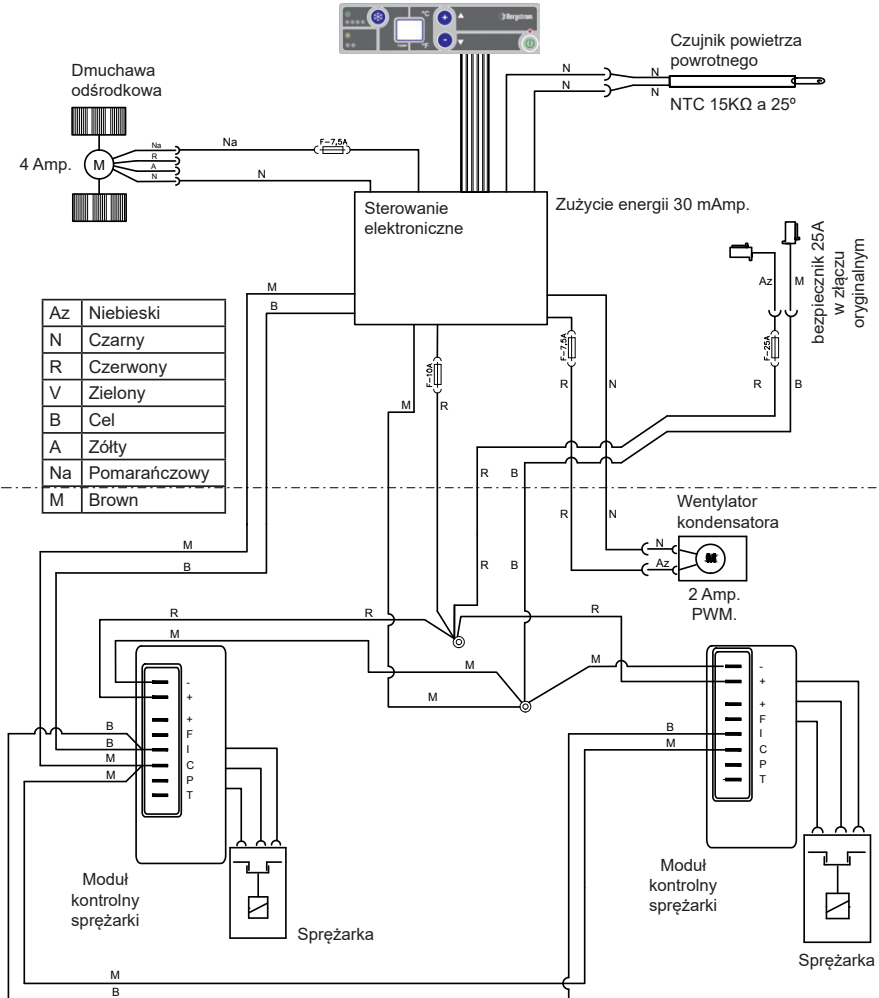
**Należy uważać**, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



## WSZYSTKIE MODELE EURO 6 BEZ ORYGINALNEGO GNIAZDA WE WŁAZIE - Schemat elektryczny

### WAŻNA INFORMACJA!

**Należy uważać**, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



## WYKRES SKUTECZNOŚCI DIAGNOSTYKI

Ważność: System Dirna Bergstrom COMPACT AC

Dane: Są rejestrowane podwójnym termometrem cyfrowym

T1: Temperatura powietrza w recykulacji. **Wejście recykulacji.**

T2: Temperatura powietrza wypuszczanego. Wyjście

- Kabina jest chroniona przed bezpośrednim wpływem słońca.
- Bateria jest całkowicie naładowana. 24 Vdc. Minimum na wejściu zasilania Compact.
- Drzwi i okna zamknięte przez cały czas próby.
- Wyłączyć silnik pojazdu.
- Pozostawić system funkcjonujący przez 15 minut przy maksymalnej mocy i wentylacji.
- Zarejestrować dane po upływie 15 minut od uruchomienia układu. Sprawdzić czy druga sprężarka nadal działa.
- Temperatury mierzone w °C.
- Tylko jedna osoba w kabinie.
- Nie palić, ani nie wykonywać żadnej czynności fizycznej podczas próby.
- Temperatura na zewnątrz wynosząca 35° lub mniej.

### WARUNKI

T2 (°C) > Temperatura wyjścia

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

T1 (°C) Temperatura wejścia recykulacji

Różnica między temperatura wejścia / wyjścia

- Odpowiednia
- Trochę za niska
- Za niska
- Zgodnie z normą J.I.S.

| Příznak   | Příčina   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud se zařízení nezapne nebo se během fungování vypne displej i zařízení.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojená nebo spálená pojistka napájení.</li> <li>• Vadné elektronické ovládání.</li> <li>• Odpojený, špatně zapojený nebo přerušovaný napájecí kabel.</li> <li>• Odpojená nebo spálená pojistka napájení elektronického ovládání (10 A).</li> <li>• Obrácená polarita napájecího kabelu.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zapnutí zařízení, nebo během jeho fungování, se na displeji střídavě objevuje <b>EO</b> a <b>CA</b> (<i>závada čidla zpětného vzduchu</i>). Při této chybě zařízení funguje, ale nereguluje čidlo zpětného vzduchu (<i>a není možné zvýšit ani snížit teplotu</i>). Pro vypnutí stiskněte jednou tlačítko <b>On/Off</b> na ovládacím panelu nebo na ovládání.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatné připojení koncovek nebo kabelů čidla zpětného vzduchu.</li> <li>• Odpojené nebo poškozené čidlo zpětného vzduchu.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zapnutí zařízení, nebo během jeho fungování, zařízení přerušovaně píská, a když přestane pískat, objeví se na displeji <b>Lb</b> (<i>málo nabitá baterie</i>). Zařízení se automaticky vypne.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatný kontakt ve spojích nebo v konektorech napájení.</li> <li>• Vadná nebo vybitá baterie.</li> </ul>  |



## Řešení

- Připojte nebo vyměňte pojistku pro napájení zařízení (*ve skříňce s pojistkami*).
- Vyměnit elektronické ovládání.
- Prověřte a popřípadě opravte možné špatné kontakty, poškozené nebo odpojené napájecí kabely.
- Zapojit nebo vyměnit pojistku napájení elektronického ovládání (*abyste se k ní dostali, je třeba demontovat čelní panel ovládacího panelu*).
- Prověřte a popřípadě opravte polohu připojovacích kabelů pro napájení zařízení (*kabel R k + a kabel B k -*).



*(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).*

- Zkontrolovat a opravit možné špatné kontakty koncovek nebo kabelů čidla zpětného vzduchu.
- Zapojit nebo vyměnit čidlo zpětného vzduchu.



*(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).*

- Prověřte a popřípadě opravte možné špatné kontakty u přípojek nebo terminálů u napájecích kabelů.
- Nabít nebo vyměnit baterii.



*(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).*

| Příznak  | Příčina   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Na displeji se objeví <b>E2</b>, zařízení se automaticky vypne a na displeji zůstane chyba <b>E2</b>, dokud se vada neopraví. Aby chyba z displeje zmizela, stiskněte jednou tlačítko <b>On/Off</b> na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovládacím.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odstředivý ventilátor nebo ventilátor kondenzátoru je zkratovaný nebo odpojený.</li> <li>Pojistka na 7,5 A od odstředivého dmychadla nebo ventilátoru kondenzátoru je spálená.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Na displeji se objevilo hlášení <b>E3</b>, zařízení se automaticky vypne a hlášení <b>E3</b> zůstává na displeji až do odstranění anomálie. Pro odstranění hlášení <b>E3</b> z displeje jednou stiskněte tlačítko <b>On/Off</b> na ovládacím panelu, nebo na dálkovém ovladači.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kompresor či kompresory jsou defektní či porouchané.</li> <li>Elektronická jednotka/ky kompresoru je/jsou odpojena/ny nebo porouchaná/né.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Po zapnutí zařízení či v průběhu jeho provozu se na displeji zobrazí hlášení <b>E4</b> (selhání komunikačního kabelu). Zařízení se automaticky vypne a na displeji, až do odstranění anomálie, setrvává hlášení <b>E4</b>. Pro odstranění hlášení <b>E4</b> z displeje jednou stiskněte tlačítko <b>On/Off</b> na ovládacím panelu, nebo na dálkovém ovladači.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Špatné připojení k terminálům nebo u kabelů elektronických jednotek kompresoru.</li> <li>Svorkovnice komunikačního kabelu je špatně nebo není vůbec připojena k elektronickému ovládacímu.</li> <li>Elektronické jednotky kompresoru nejsou kompatibilní.</li> </ul> |

## Řešení

- Odstraňte případné ucpání odstředivého dmyhadla či ventilátoru kondenzátoru. Pokud závada přetrvává, vyměňte odstředivé dmyhadlo nebo ventilátor kondenzátoru (*pro přístup k odstředivému dmyhadlu nebo ventilátoru kondenzátoru je nezbytné odstranit vnější kryt zařízení, v případě dmyhadla pak také i kryt výparníku*).
- Vyměňte pojistku na 7,5 A. Pro přístup k pojistkám odstředivého dmyhadla či ventilátoru kondenzátoru je nezbytné odstranit kryt na ovládacím panelu, nacházející se na vnitřním panelu pro rozvod vzduchu.



(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).

- Vyměňte defektní kompresory či kompresory.
- Správně připojte nebo vyměňte jednotku kompresoru (*pro přístup k ní a ke kompresorům je nutno odstranit vnější kryt zařízení*). **Poznámka:** Referenční čísla každé z jednotek jsou odlišná. Při výměně se ujistěte, že má jednotka správné referenční číslo.



(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).

- Prověřte připojení u terminálů kompresoru, eventuálně případné poškození kabelů.
- Svorky připojte k elektronické ovládací jednotce.
- Ujistěte se, že se referenční čísla obou jednotek vzájemně liší.



(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).

| Příznak   | Příčina   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení přerušovaně píská.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Připojovací kabel mezi ovládacím panelem a elektronickou jednotkou je špatně, nebo opačně připojen.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>✘ se objeví, když je zařízení nakloněné v úhlu větším než 45° (<i>když se sklápí kabina</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení nakloněno o 45° nebo více.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Uvnitř kabiny kape voda nebo prosakuje zvenčí.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ucpání odtokové trubice nebo ventilů.</li> <li>Špatně přilepené nebo vadné těsnění EPDM.</li> <li>Průchozí otvory pro kabely ve schránce s výparníkem a dmychadlem nejsou správným způsobem utěsněny.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení funguje, ale nechladí.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nedostatek nebo nadbytek náplně.</li> <li>Nečistoty v kondenzátoru.</li> <li>Vadný ventilátor kondenzátoru.</li> <li>Překážka v obvodu.</li> </ul>   |

## Řešení


- Demontujte čelní panel ovládacího panelu a správně zapojte propojovací kabeláž mezi ovládacím panelem a elektronickým ovládáním.

- Hlášení, po uvedení zařízení do polohy menší než 45° zmizí. • Naklonění kabiny je detekováno elektronickou jednotkou (*zařízení by nemělo být v provozu při 45-ti stupňovém nebo vyšším naklonění, to by mohlo zapříčinit poškození kompresoru*).

- Odstraňte ucpání odtokové trubice a ventilů (*pro přístup k nim je nutné odstranit vnější kryt zařízení*).
- Vyměnit těsnění EPDM (*je třeba demontovat zařízení a dobře vyčistit povrch v místech, kam se bude těsnění EPDM lepit*).
- Důkladně utěsněte průchozí otvory pro kabely výparníku a dmychadla (*pro přístup k nim je nutné odstranit vnější kryt zařízení*).

- Prověřením tlaku se ujistěte o správném napuštění obvodu: v případě, že je při provozu tlak nižší než 0,5 baru nebo vyšší než 5,0 barů obvod vypusťte, aplikujte vakuum po dobu 30 minut a opět napusťte 250 g plynu R134 (*zařízení obsahuje 250 g v každém okruhu*).
- Vyčistit kondenzátor stlačeným vzduchem.
- Připojit nebo vyměnit ventilátor kondenzátoru.
- Zkontrolovat tlak, pokud je nižší než 0,5 baru při zapnutém zařízení, vyčistit okruh nebo vyměnit ucpané součástky (*pravděpodobně kapilární hadičku s nepřetržitým průtokem*).

| Příznak   | Příčina   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na displeji se objeví <b>E5</b>, zařízení se automaticky vypne a na displeji zůstane chyba <b>E5</b> dokud se vada neopraví. Aby chyba <b>E5</b> z displeje zmizela, stiskněte jednou tlačítko <b>On/Off</b> na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovládání.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Přehřátí kompresorové jednotky.</li> </ul> |

 **Pokaždé, když to bude potřeba, vyprázdnit nebo naplnit plynovou náplň v okruhu, je nutné to provádět pomocí vhodného strojního zařízení a vždy s ohledem na ochranu životního prostředí.**

Jakákoliv operace spojená s prodejem či uplatněním záruky bude podrobena našim **Všeobecným prodejním podmínkám**, v jejich aktuální verzi, publikovaných na webové stránce [www.dirna.com](http://www.dirna.com)

## Řešení

- Kompresorovou jednotku nechte vychladnout a znovu uveďte zařízení do chodu.



*(Pokud chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis).*



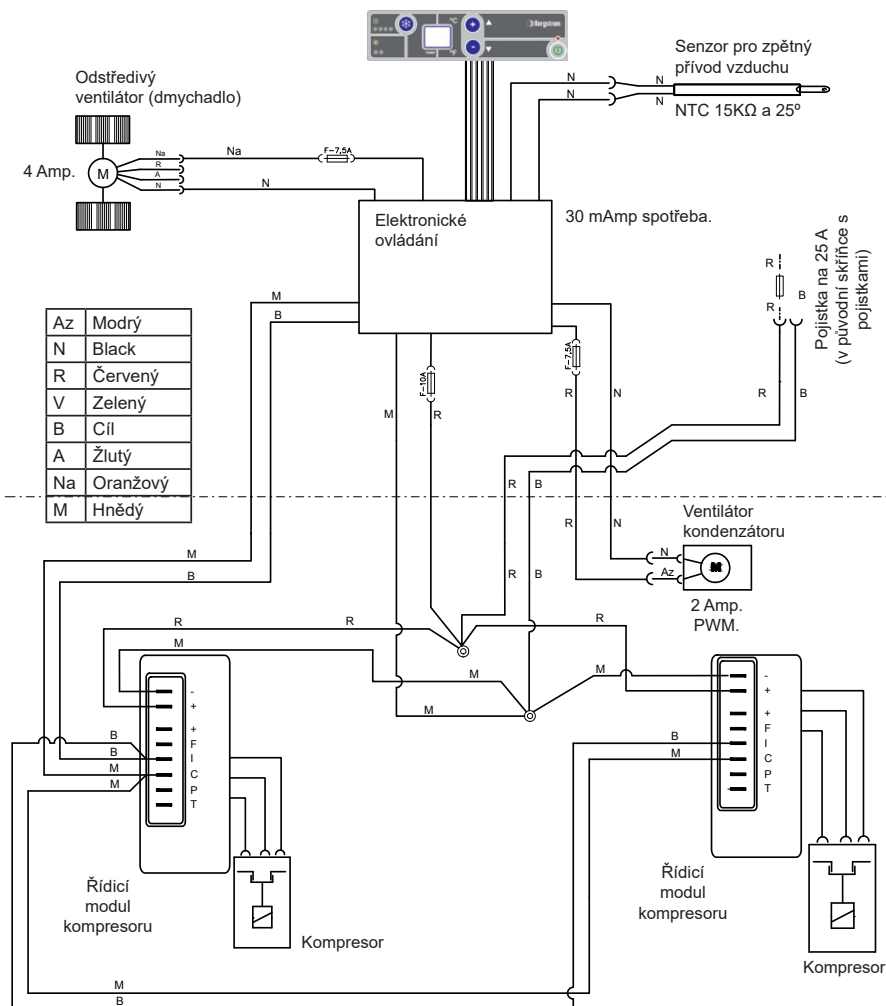
**Náhrada plynu nebude v mnoha případech přesná, vzhledem k tomu, že část plynu zůstane v okruhu rekuperace.**

## VŠECHNY MODELY S ORIGINÁLNÍ ZÁSUVKOU VE VÝLEZOVÉM OTVORU

### Elektrické schéma

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polarity. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.



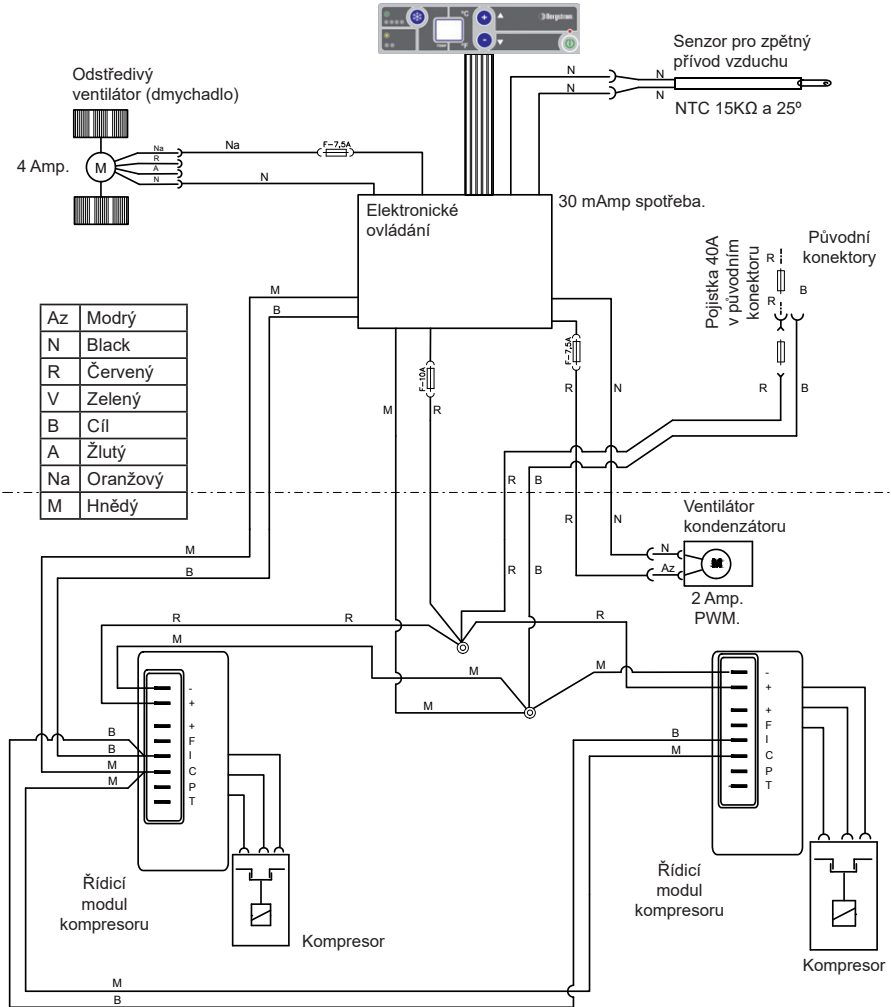


## VŠECHNY MODELY EURO 5 ZA ODKLÁDACÍMI PŘIHRÁDKAMI

### Elektrické schéma

#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

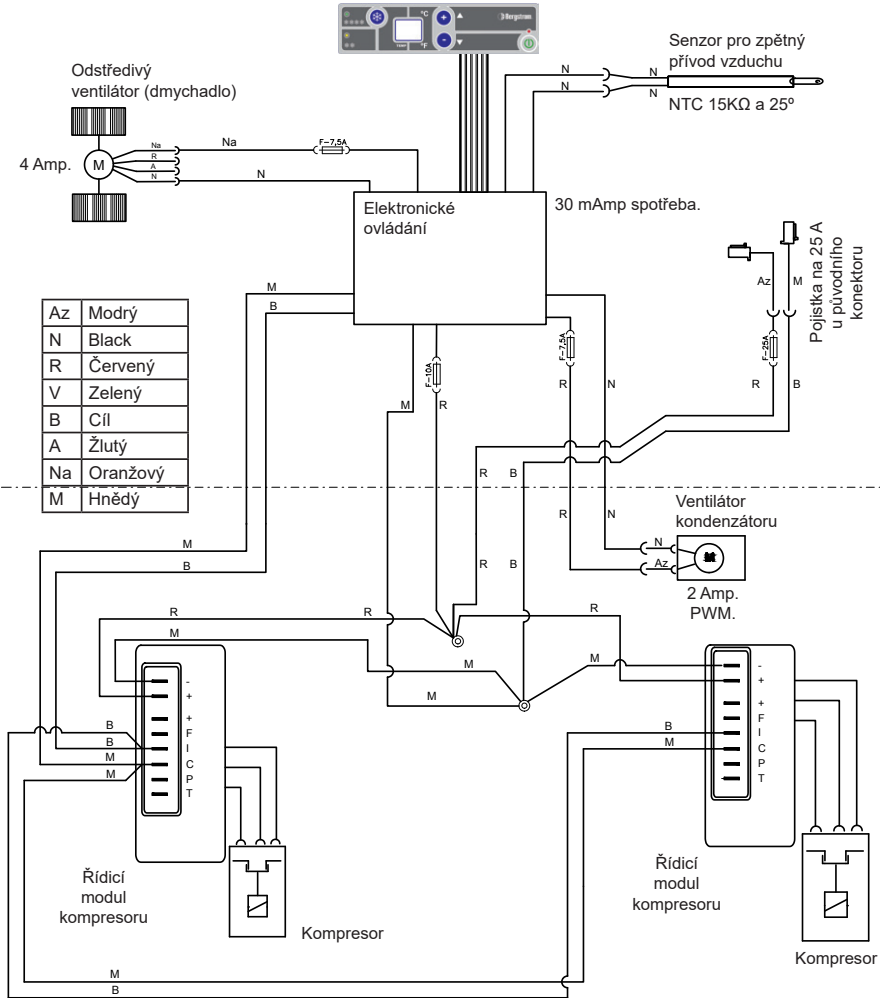
Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polarity. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.



## VŠECHNY MODELY EURO 6 BEZ ORIGINÁLNÍ ZÁSUVKY VE VÝLEZOVÉM OTVORU - Elektrické schéma

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polariry. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.



## DIAGRAM K ÚČINNOSTI DIAGNÓZY

Platnost: **Systém Dirna Bergstrom COMPACT AC**

Data: Data se zaznamenávají duálním digitálním teploměrem.

T1: Teplota recyklovaného vzduchu. **Vstup do kruhového oběhu.**

T2: Teplota vypuzeného vzduchu. Výstup.

- Kabina se umístí tak, aby byla chráněna před přímým sluncem.
- Baterie je úplně nabitá. 24 Vdc. Proud na vstup do Compactu je na minimu.
- Dveře a okna jsou během zkoušky zavřeny.
- Vypnout motor vozidla. Nechat systém v chodu po dobu 15 minut na nejvyšší stupeň výkonu a ventilace. Zkontrolujte, zda 2. kompresor je stále v provozu.
- Teplota se měří ve °C.
- Jen jedna osoba v kabině.
- Nekouřit a neprovádět žádnou fyzickou činnost během zkoušky.
- Vnější teplota 35° nebo nižší.

### PODMÍNKY

T2 (°C) > Výstupní teplota

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

T1 (°C) Teplota na vstupu do kruhového oběhu

- Přiměřeny
- Ne zcela ostatečný
- Nedostačný
- Odpovídající normě J.I.S.

| Symptoom   | Oorzaak  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat schakelt niet aan, of het apparaat en het display gaan plotseling uit.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zekering van de voeding doorgebrand of niet aangesloten.</li> <li>• Elektronische besturingsmodule defect.</li> <li>• Voedingskabel niet aangesloten, slecht aangesloten of gebroken</li> <li>• Zekering van de voeding van elektronische besturingsmodule (10A) niet aangesloten of doorgebrand.</li> <li>• Polariteit van de voedingskabel omgedraaid.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij het inschakelen van het apparaat of tijdens bedrijf wordt op het display <b>EO</b> afgewisseld met <b>CA</b> getoond (<i>storing in hercirculatiesond</i>). Tijdens deze foutmelding werkt het apparaat, maar kan de hercirculatiesonde niet gebruikt worden (<i>de temperatuur kan niet versteld worden</i>). Het apparaat uitschakelen door de knop <b>On/Off</b> ongeveer 4 seconden ingedrukt te houden.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabels van hercirculatiesonde slecht aangesloten.</li> <li>• Hercirculatiesonde niet aangesloten of defect.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij het inschakelen van het apparaat of tijdens bedrijf produceert het apparaat een onderbroken pieptoon. Als deze pieptonen ophouden, wordt op het display <b>Lb</b> (<i>accu leeg</i>) getoond.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voedingskabels of -polen slecht aangesloten.</li> <li>• Accu ontladen of defect.</li> </ul>   |

## Oplossing

- Sluit de voedingszekering van het apparaat aan of vervang deze (*in de zekeringkast*).
- Elektronische besturingsmodule vervangen.
- Controleer en corrigeer mogelijke breuk of verbinding van de voedingskabel.
- Zekering van de voeding van de elektronische besturingsmodule aansluiten of vervangen (*Hiervoor moet het frontpaneel van het besturingspaneel verwijderd worden*)
- Controleer en corrigeer de plaatsing van de aansluitingskabels op de voeding (*kabel R naar de + en kabel B naar de -*).



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

- Polen of kabels van de hercirculatiesonde controleren en corrigeren
- Hercirculatiesonde aansluiten of vervangen.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

- Controleer en corrigeer mogelijk slecht contact in de stekkers van de voedingskabel.
- De accu opladen of vervangen.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

| Symptoom  | Oorzaak  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Op het display verschijnt <b>E2</b>. Het apparaat schakelt automatisch uit, op het display blijft <b>E2</b> staan tot de fout wordt hersteld. Om de melding op het display te wissen, de aan/uitknop op het apparaat of de afstandsbediening eenmaal indrukken.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blazer of elektrische ventilator geblokkeerd of kortsluiting.</li> <li>Zekering 7,5A van de centrifugaalblazer of de condensatorventilator doorgebrand.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Op het display verschijnt <b>E3</b>. Het apparaat schakelt automatisch uit, op het display blijft <b>E3</b> staan tot de fout wordt hersteld. Om de melding op het display te wissen, de <b>aan/uitknop</b> op het apparaat of de afstandsbediening eenmaal indrukken.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compressor of compressoren defect.</li> <li>Compressormodule of -modules niet aangesloten op de compressor, of defect.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Bij het inschakelen van het apparaat of tijdens bedrijf wordt op het display <b>E4</b> afgewisseld met <b>E5</b> (fout Communicatiekabel) getoond. Het apparaat schakelt automatisch uit . op het display blijft <b>E4</b> staan tot de fout wordt hersteld. Om de melding op het display te wissen, de <b>aan/uitknop</b> op het apparaat of de afstandsbediening eenmaal indrukken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slecht contact van de polen of de communicatiekabel.</li> <li>Kroonsteentjes van de communicatiekabel niet goed aangesloten.</li> <li>Compressormodules niet geschikt voor het apparaat (niet compatibel).</li> </ul> |

## Oplossing

- De mogelijke verstopping in de centrifugaalblazer of condensatorventilator wegnemen. Als de fout blijft optreden, de centrifugaalblazer of condensatorventilator vervangen. *(voor toegang tot de centrifugaalblazer of de condensatorventilator moet het buitenluik van het apparaat geopend worden, voor de blazer ook het verdamperklepje).*
- Vervang de zekering van 7,5A. Voer toegang tot de zekering van de centrifugaalblazer of de condensatorventilator moet het toegangsluik van de bedieningspaneel in het luchtverdeelpaneel gedemonteerd worden.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

- De defecte compressor of compressoren vervangen.
- Compressormodule correct aansluiten of vervangen *(hiervoor moet het toegangsluikje van het apparaat geopend worden)*. **Let op:** het onderdeelnummer van elke module is anders. U dient het juiste bestelnummer te controleren.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

- Controleer de aansluitpolen van de compressor of eventuele gebroken kabels.
- Sluit de kroonsteentjes van de elektronische besturingseenheid aan.
- Controleer dat de onderdeelnummers van elke module verschillend zijn.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

| Symptoom  | Oorzaak  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat produceert een onderbroken pieptoon en schakelt uit.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voedingskabel tussen bedieningspaneel en de besturing slecht aangesloten of polariteit verwisseld.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ES</b> verschijnt als het apparaat 45° of meer schuin staat (<i>bij het openkantelen van de cabine</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparaat 45° of meer gekanteld.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er druppelt water in de cabine of van buiten naar binnen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afwateringsslangetje of kleppen verstopt.</li> <li>• EPDM-schuim slecht aangebracht of kapot.</li> <li>• De kabeldoorvoer door het deksel van de verdamper en de blazer is niet goed afgesloten.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat werkt maar koelt niet.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk koelgas te hoog of niet aanwezig.</li> <li>• Condensator is vuil.</li> <li>• Condensatorventilator defect defect.</li> <li>• Verstopping in het circuit.</li> </ul>                                    |



## Oplossing

- Het frontpaneel van het besturingspaneel verwijderen en de kabels tussen het besturingspaneel en de elektronische besturing correct aansluiten.
- 
- Als het apparaat minder dan 45 graden gekanteld is, verdwijnt de melding. De foutmelding wordt gedetecteerd in de elektronische besturing (*het apparaat mag niet meer dan 45 graden gekanteld zijn, anders kan er schade in het apparaat ontstaan*).
- 
- De verstopping in het afwateringsslangetje en kleppen verwijderen (*Hiervoor moet het buitenluik van het apparaat geopend worden*).
  - EPDM-afdichting vervangen (*het apparaat demonteren en de plaats waar het EPDM-schuim bevestigd wordt goed reinigen*).
  - Sluit de kabeldoorvoer door het deksel van de verdamper en blazer af (*Hiervoor moet het buitenluik van het apparaat gedemonteerd worden*).
- 
- Druk van het koelgas controleren (*mag niet lager zijn dan 0,5 bar of hoger dan 5,0 bar met het apparaat in werking*). Indien de druk niet juist is, gas opvangen, het circuit minstens 30 minuten leeg laten lopen en het koelcircuit vervolgens vullen met 250 gr. gas R134a (*het apparaat bevat 250g gas in elk circuit*).
  - Condensator met perslucht reinigen.
  - Condensatorventilator aansluiten of vervangen.
  - Druk van de koelvloeistof controleren (*mag niet lager zijn dan 0,5 bar met apparaat in werking*) en het circuit reinigen of verstopte componenten vervangen (*mogelijk de capillaire buis, deze heeft de kleinste diameter*).

| Symptoom  | Oorzaak   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Op het display verschijnt <b>E5</b>. Het apparaat schakelt automatisch uit, op het display blijft <b>E5</b> staan tot de fout wordt hersteld. Om de melding op het display te wissen, de aan/uitknop op het apparaat of de afstandsbediening eenmaal indrukken.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Oververhitting van de compressormodule.</li></ul> |



**Vullen of lozen van koelmiddel uit het apparaat moet gebeuren met de juiste uitrusting, waarbij u dient te letten op het milieu.**

De verkoop en garantie van onze producten is vastgelegd in de meest actuele versie van onze **Algemene verkoopvoorwaarden**. Deze worden gepubliceerd op onze pagina [www.dirna.com](http://www.dirna.com).

## Oplossing

- Laat de compressormodule afkoelen en schakel het apparaat vervolgens weer aan.



*(Indien het probleem blijft optreden, contact opnemen met een gekwalificeerde onderhoudsdienst).*

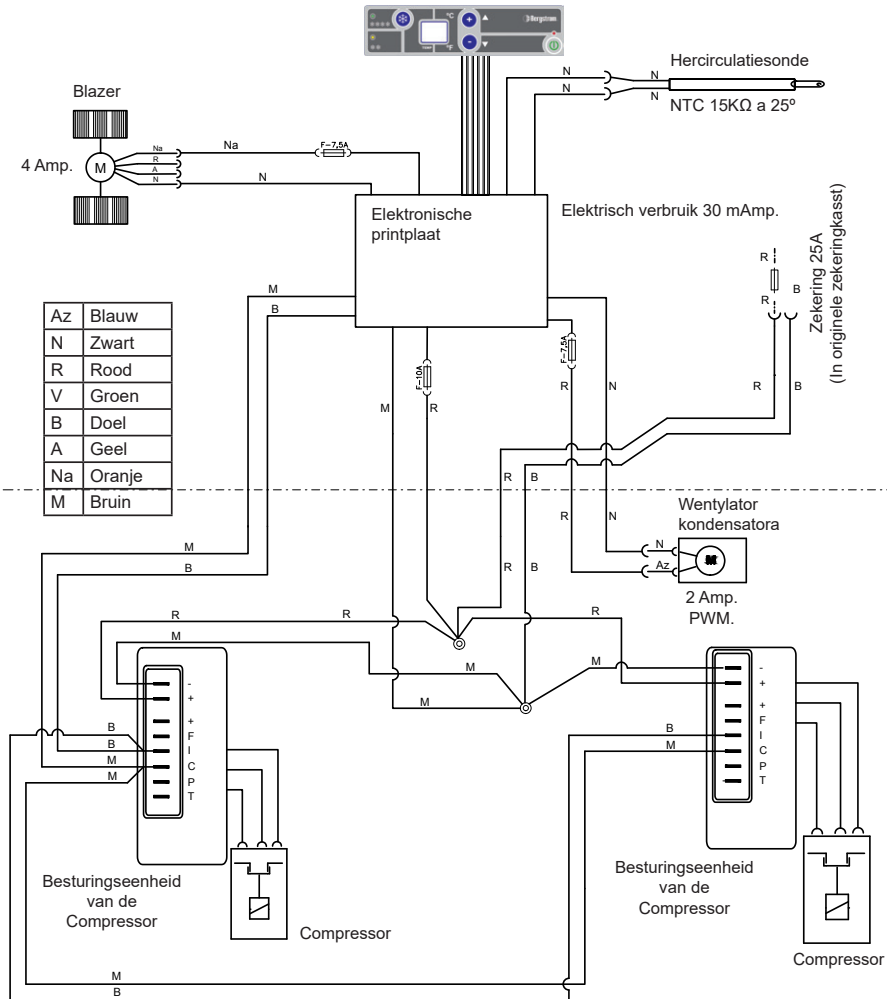


Het koelgas zal nooit volledig opgevangen kunnen worden, omdat een deel in de terugwinapparatuur zal blijven zitten.

## ALLE MODELLEN MET ORIGINELE INLAAT VIA HET LUIK Elektrisch schema

**ERG BELANGRIJK!**

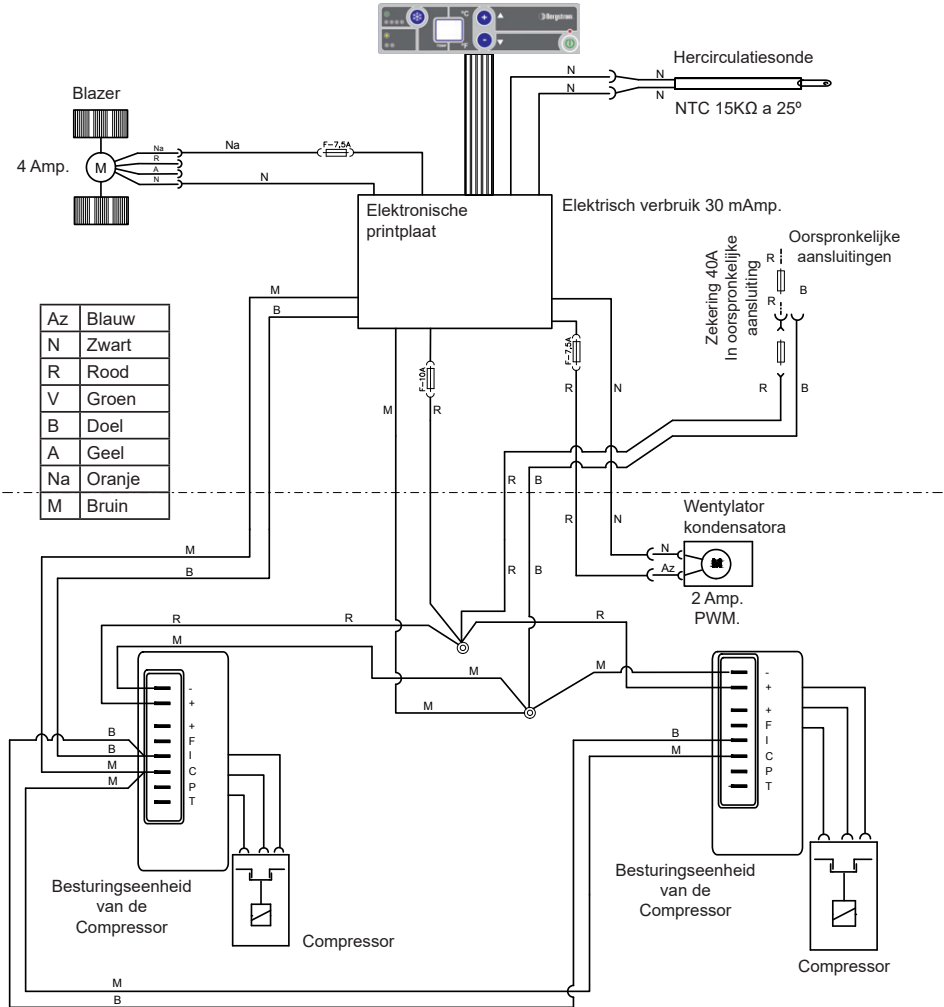
**Let op** dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.



ALLE MODELLEN EURO 5 ACHTER HANDSCHOENENKASTJES  
Elektrisch schema

ERG BELANGRIJK!

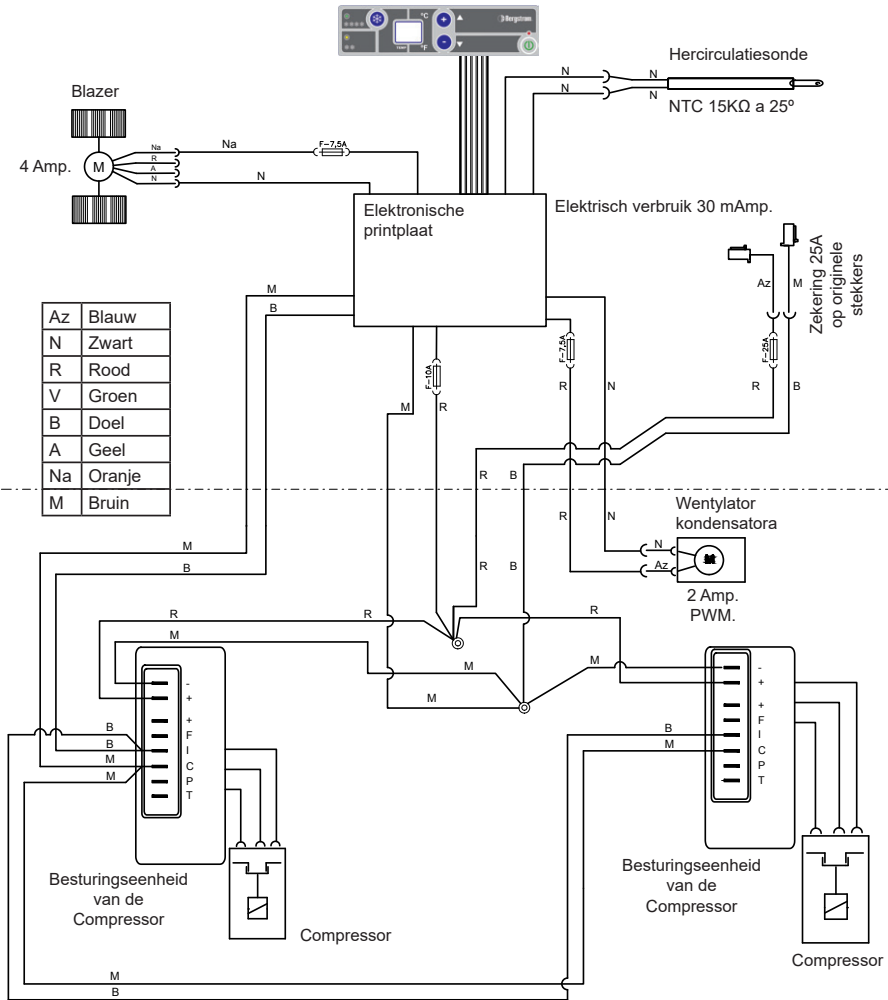
Let op dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.



## ALLE MODELLEN EURO 6 ZONDER ORIGINELE INLAAT VIA HET LUIK Elektrisch schema

**ERG BELANGRIJK!**

Let op dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.



## GRAFIEK MET BETREKKING TOT DE EFFICIËNTIE VAN DE DIAGNOSE

Validiteit: **Dirna Bergstrom COMPACT AC Systeem**

Gegevens: Deze worden geregistreerd met behulp van een digitale thermometer met dubbel functie

T1:           Temperatuur van de hergebruikte lucht. **Ingang van de recirculatie.**

T2:           Temperatuur van de uitgestoten lucht. **Uitgang**

**VOOR-  
WAARDEN**

- De cabine is beschermd tegen direct zonlicht.
- Batterij met complete lading. 24 Vdc. Minimale ingang stroom Compact.
- De deur en de ramen zijn gesloten gedurende de gehele test.
- Het afzetten van de motor van het voertuig.
- Het systeem gedurende 15 minuten in werking stellen op maximale potentie en ventilatie.
- Controleer of de 2e compressor in werking blijft.
- De temperaturen worden in °C gemeten.
- Er bevindt zich slechts een persoon in de cabine.
- Tijdens de test, is het niet toegestaan om te roken of welke lichaamsbeweging dan ook, uit te oefenen.
- De buitentemperatuur is gelijk aan of lager dan 35°.

T2 (°C) >Uitgangstemperatuur

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

- Geschikt
- Licht onvoldoende
- Onvoldoende
- Conform de norm J.I.S

Temperatuursverschil tussen de ingang/uitgang

| Hiba jellege  | Ok  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző nem kapcsol be, vagy működés közben a kijelző és a berendezés kikapcsol.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Áramellátás biztosítóka megolvadt vagy nem csatlakozik.</li> <li>Az elektronikus vezérlő meghibásodott.</li> <li>A tápkábel nem csatlakozik, kicsúszott, vagy megszakadt.</li> <li>Elektronikus vezérlő áramellátásnak biztosítóka (10A) nem csatlakozik vagy megolvadt.</li> <li>Tápkábel pólusai fel vannak cserélve.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés bekapcsolásakor vagy annak működése közben a kijelzőn az <b>EO</b> és a <b>CA</b> felirat felváltva jelenik meg (<i>hiba a visszatérő levegő érzékelőjénél</i>). A hiba alatt a berendezés működik, de nem szabályozza a visszatérő levegő érzékelőjét (<i>és a hőmérsékletet nem lehet sem csökkenteni, sem növelni</i>). A kikapcsoláshoz nyomja meg egyszer a vezérlőpanel vagy a távvezérlő <b>On/Off</b> gombját.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A visszatérő levegő érzékelőjének kapcsai vagy kábelei nem jól csatlakoznak.</li> <li>Visszatérő levegő érzékelője nem csatlakozik vagy meghibásodott.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés bekapcsoláskor vagy működés közben csipogni kezd, majd amikor a csipogás leáll, a kijelzőn a <b>Lb</b> felirat jelenik meg (<i>alacsony akkumulátortöltöttség</i>). A berendezés automatikusan leáll.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Érintkezési hiba az áramellátás csatlakozóin vagy kapcsain.</li> <li>Az akkumulátort lemerült vagy meghibásodott.</li> </ul>   |



## Megoldás

- Csatlakoztassa vagy cserélje ki az berendezés áramellátásának biztosítékát (a *biztosítékdobozban*).
- Cserélje ki az elektronikus vezérlőt.
- Ellenőrizze, és szükség esetén javítsa ki a hibás csatlakozásokat, töréseket, vagy dugja vissza a kicsúszott tápkábelt.
- Csatlakoztassa vagy cserélje ki az elektronikus vezérlő áramellátásának biztosítékát (*ehhez távolítsa el a vezérlőpanel elülső fedelét*).
- Ellenőrizze, és szükség esetén javítsa ki a berendezés áramellátáshoz csatlakozó kábeleket (*az R a + kábel és a B a - kábel*).



(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)

- Ellenőrizze, és szükség esetén javítsa ki a visszatérő levegő érzékelőjéhez tartozó kapcsok vagy kábelek csatlakozását.
- Csatlakoztassa vagy cserélje ki a visszatérő levegő érzékelőjét.



(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)

- Ellenőrizze, és szükség esetén javítsa ki az érintkezési hibákat az áramellátás csatlakozóin vagy kapcsain.
- Tölte fel vagy cserélje ki az akkumulátort.



(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)

| Hiba jellege   | Ok   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelzőn az <b>E2</b> hibaüzenet jelenik meg, a berendezés automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn az <b>E2</b> hibaüzenet mindaddig égve marad, amíg a hibát ki nem javítják. Ahhoz, hogy a hibaüzenet eltűnjön a kijelzőről, nyomja meg egyszer a vezérlőpanel vagy a távvezérlő <b>On/Off</b> gombját.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A centrifugál ventilátor vagy a kondenzátor ventilátora rövidzárlat miatt blokkolva van, vagy nem csatlakozik.</li> <li>A centrifugál ventilátor vagy a kondenzátor ventilátorának 7,5 A-es biztosító téka megolvadt.</li> </ul>                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelzőn az <b>E3</b> hibaüzenet jelenik meg, a berendezés automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn az <b>E3</b> hibaüzenet mindaddig égve marad, amíg a hibát ki nem javítják. Ahhoz, hogy az <b>E3</b> hibaüzenet eltűnjön a kijelzőről, nyomja meg egyszer a vezérlőpanel vagy a távvezérlő <b>On/Off</b> gombját.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kompresszor vagy kompresszorok hibás(ak) vagy meghibásodott(tak).</li> <li>A kompresszor modulja vagy moduljai nem csatlakozik(nak) a kompresszorhoz vagy meghibásodott(tak).</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés bekapcsolásakor vagy annak működése közben a kijelzőn az <b>E4</b> felirat jelenik meg (hiba a kommunikációs kábelben). A berendezés automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn az <b>E4</b> hibaüzenet mindaddig égve marad, amíg a hibát ki nem javítják. Ahhoz, hogy az <b>E4</b> hibaüzenet eltűnjön a kijelzőről, nyomja meg egyszer a vezérlőpanel vagy a távvezérlő <b>On/Off</b> gombját.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kompresszor moduljainak kapcsai vagy kábeleik nem jól csatlakoznak.</li> <li>A kommunikációs kábel sorkapcsai helytelenül vagy egyáltalán nem csatlakoznak az elektronikus vezérlőhöz.</li> <li>A kompresszor moduljai nem kompatibilisek.</li> </ul> |

## Megoldás

- Szükség esetén szüntesse meg a centrifugál ventilátor vagy a kondenzátor ventilátorának eltömődését. Ha a hiba továbbra is fennáll, cserélje ki a centrifugál ventilátort vagy a kondenzátor ventilátorát *(ehhez távolítsa el a berendezés külső fedelét, illetve a centrifugál ventilátor esetén a párasító fedelét is)*.
- Cserélje ki a 7,5 A-es biztosítékot. A centrifugál ventilátorhoz vagy a kondenzátor ventilátorához tartozó biztosítékok cseréjéhez távolítsa el a belső levegőelosztó panelen található vezérlőpanel fedelét.



*(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)*

- Cserélje ki a meghibásodott kompresszort vagy kompresszorokat.
- Csatlakoztassa megfelelően a kompresszor modulját, vagy cserélje ki. *(A modulokhoz és a kompresszorokhoz történő hozzáféréshez távolítsa el a berendezés külső fedelét.)* **Megjegyzés:** Az egyes modulok referenciaszáma eltérő. Ellenőrizze, hogy a megfelelő referenciaszámú változatra cseréli ki.



*(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)*

- Ellenőrizze a kompresszor kapcsainak csatlakozását, illetve a kommunikációs kábel esetleges érintkezési hibáit.
- Csatlakoztassa a sorkapcsokat az elektronikus vezérlőhöz.
- Ellenőrizze, hogy az egyes modulok referenciaszáma különbözik.




*(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)*

| Hiba jellege  | Ok  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés csipogó hangot ad ki.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vezérlőpanel és az elektronikus vezérlő közötti kábel nem csatlakozik megfelelően, vagy fel van cserélve.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Az <b>E9</b> hibaüzenet akkor jelenik meg, ha a berendezés dőlésszöge meghaladja a 45°-ot (<i>megdöntött fülke esetén</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés dőlésszöge meghaladja a 45°-ot.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A fülkébe kívülről becsöpög vagy beszivárog a víz.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vízelvezető cső vagy a szelepek eltömődtek.</li> <li>Az EPDM tömítőlemez sérült, vagy rosszul lett felragasztva.</li> <li>A párasítónak és a ventilátornak az utastér fedeléből kilépő kábelei nincsenek megfelelően tömítve.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A berendezés működik, de nem hűt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Túl sok vagy túl kevés töltet.</li> <li>Szennyeződés van a kondenzátorban.</li> <li>A kondenzátor ventilátora meghibásodott.</li> <li>Az áramkör eldugult.</li> </ul>  |

## Megoldás

- Távolítsa el a vezérlőpanel elülső fedelét, és csatlakoztassa megfelelően a vezérlőpanel és az elektronikus vezérlő közötti kábelt.
- 
- Ha a berendezés 45°-nál kisebb dőlésszögű helyzetbe kerül, el fog tűnni. A dőlésszöget az elektronikus vezérlő érzékeli. *(A berendezésnek nem szabad 45°-os vagy annál nagyobb dőlésszög esetén működnie, mert a kompresszorban károk keletkezhetnek.)*
- 
- Tisztítsa ki a vízelvezető csöveket és a szelepeket (ehhez távolítsa el a berendezés külső fedelét).
  - Cserélje ki az EPDM tömítőlemezt *(ehhez szét kell szerelni a berendezést, és alaposan meg kell tisztítani azokat a felületeket, ahová az EPDM tömítőlemezt fogja ragasztani)*.
  - Tömítse a párásító és a centrifugál ventilátor utastér felőli belső fedeléből kilépő kábeleket *(ehhez távolítsa el a berendezés külső fedelét)*
- 
- Ellenőrizze a töltet nyomását. Ha az 0,5 barnál alacsonyabb vagy 5,0 barnál magasabb a berendezés működése alatt, nyerve ki a töltetet, használjon vákuumot az áramkörben legalább 30 percen át, majd töltsen meg 250 g R134a típusú gázzal *(a berendezés minden áramkörében 250 g gáz van)*.
  - Tisztítsa meg nagynyomású levegővel a kondenzátort.
  - Csatlakoztassa vagy cserélje ki a kondenzátor ventilátorát.
  - Ellenőrizze a nyomást. Ha az 0,5 barnál alacsonyabb a berendezés működése alatt, tisztítsa meg az áramkört, vagy cserélje ki az eltömődött alkotóelemeket *(valószínűleg a folyamatos áramlású hajszálcsővet)*.

| Hiba jellege  | Ok  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelzőn az <b>ES</b> hibaüzenet jelenik meg, a berendezés automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn az <b>ES</b> hibaüzenet mindaddig égve marad, amíg a hibát ki nem javítják. Ahhoz, hogy az <b>ES</b> hibaüzenet eltűnjön a kijelzőről, nyomja meg egyszer a vezérlőpanel vagy a távvezérlő <b>On/Off</b> gombját.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kompresszor moduljának túlmelegedése.</li> </ul> |

 Minden alkalommal, amikor az áramkörből a gáztöltetet ki kell nyerni, majd vissza kell tölteni, a műveletet feltétlenül erre alkalmas felszereléssel és környezetbarát módon tegye.

Bármilyen értékesítési vagy jótállási műveletre a [www.dirna.com](http://www.dirna.com) honlapján közzétett **Általános értékesítési feltételek** legújabb változata vonatkozik.

## Megoldás

- Várja meg, amíg a kompresszor modulja lehűl, majd indítsa el újból a berendezést.



*(Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a hivatalos szakszervizzel.)*

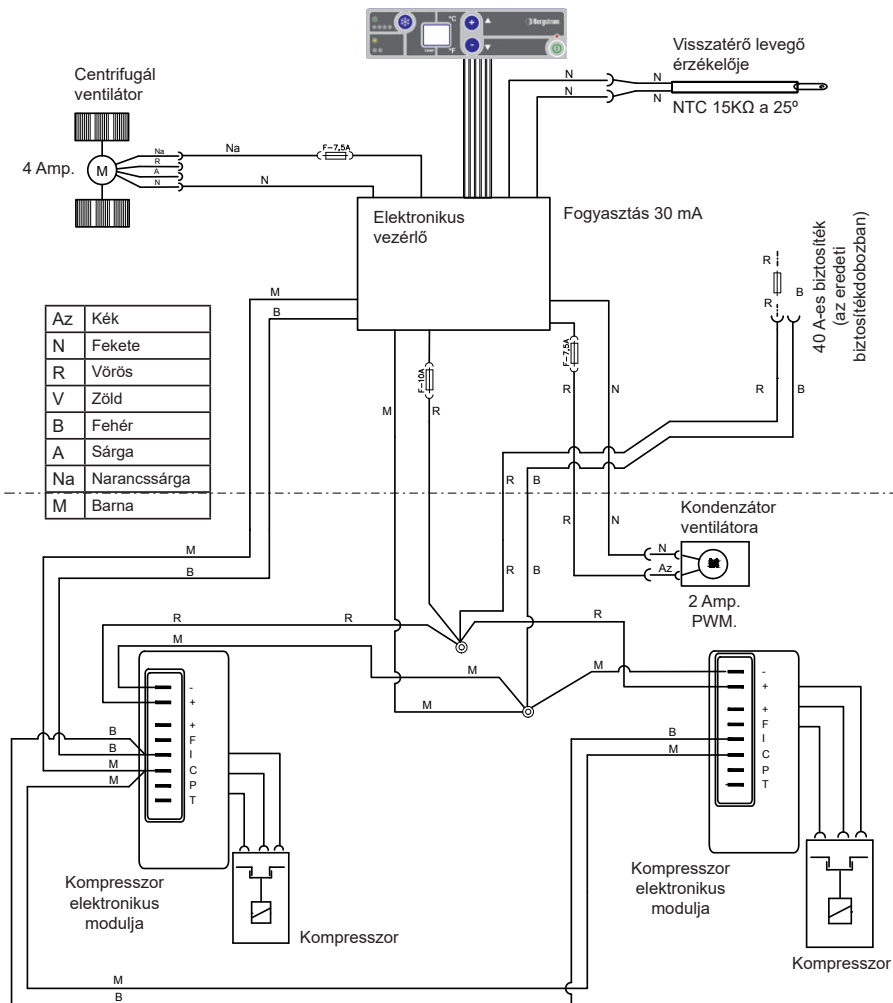


**A gáz kinyerése nagyon sok esetben végezhető el pontosan, mivel a gáz egy része a kinyerési áramkörben marad.**

## VALAMENNYI MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS ESETÉN - Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen rá, hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.

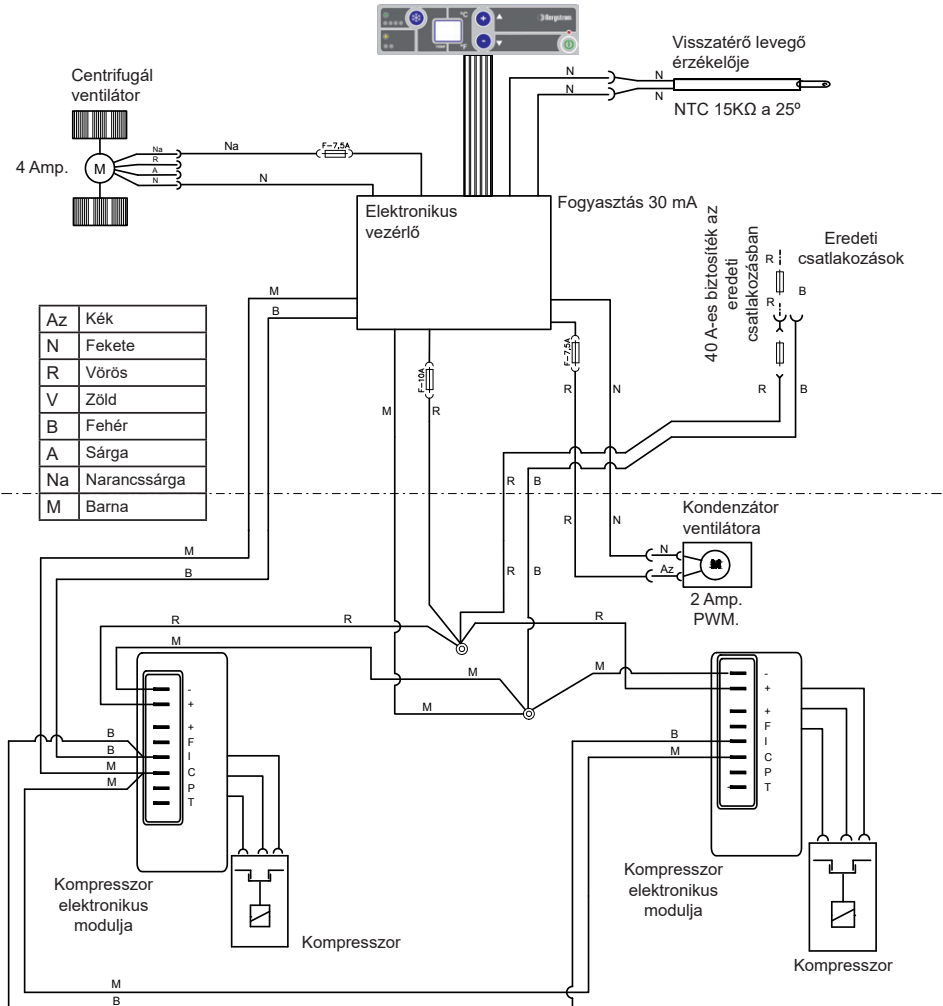




## VALAMENNYI EURO 5 MODELL A KESZTYŰTARTÓK MÖGÖTT Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

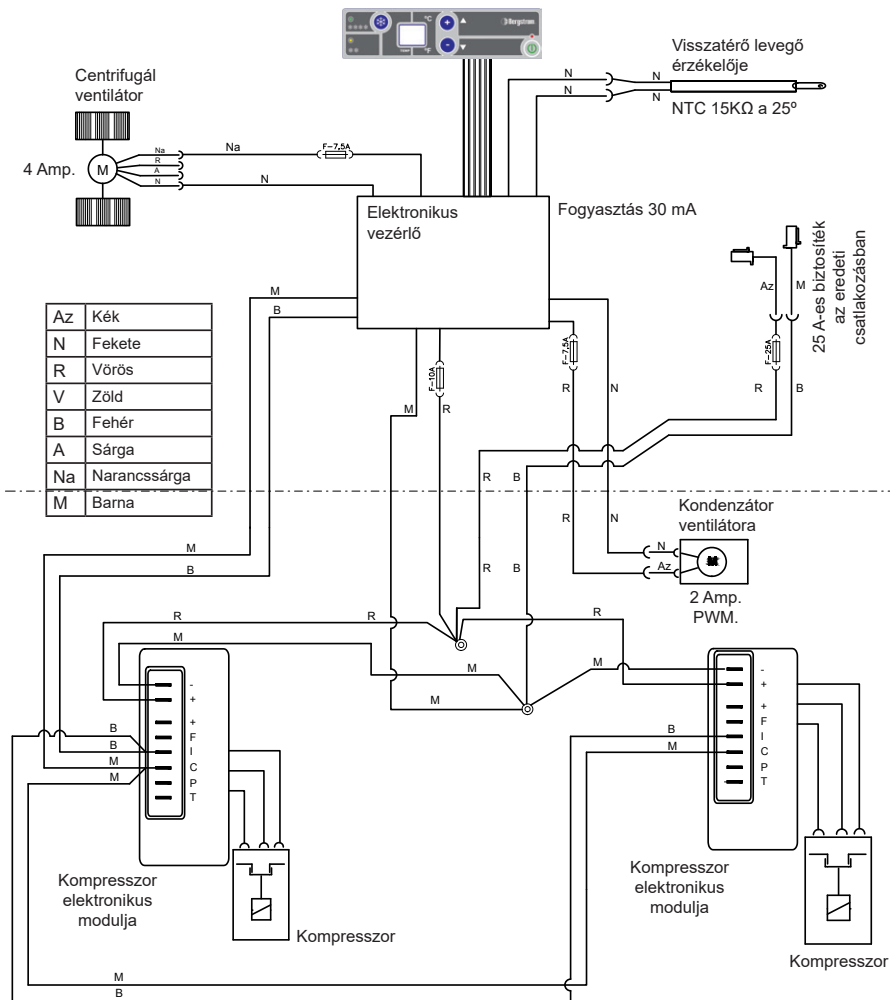
Ügyeljen rá, hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



## VALAMENNYI EURO 6 MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL - Elektromos vázlat

### FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

**Ügyeljen rá,** hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



## A COMPACT HATÉKONYSÁGI TÁBLÁZATA

Érvényesség: **Dirna Bergstrom Compact berendezés**  
 Adatok: Mérés digitális hőmérővel  
 T1: Újrahasznosított levegő hőmérséklete  
 T2: Befűvőablakon kiáramló levegő hőmérséklete

- A fülkének legyen árnyékban, zárt ajtókkal és ablakokkal.
- Az akkumulátornak teljesen feltöltött állapotban kell lennie és a COMPACT csatlakozásánál a mért értéknek 24 V-nak (egyenáram) kell lennie.
- A motornak leállítva kell lennie.
- Mielőtt elvégezné a mérést, hagyja a berendezést legalább 15 percig működni.
- A mérést mindkét kompresszor működtetése közben végezze.
- A mért hőmérsékletet Celsiusban kell megadni.
- A fülkében egyetlen személy tartózkodhat, aki nem mozoghat és nem dohányozhat.
- A külső hőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

**FELTÉTELEK:**

T2 (°C) > Befűvőablakon kiáramló levegő hőmérséklete

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 17 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 16 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 15 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 14 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |

Intervalo de temperaturas de entrada y salida

- Megfelelő
- Némileg kevés
- Kevés
- A J.I.S. szabványnak megfelelően.

| Sintoma   | Causa   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se o visor não se liga ou durante o respetivo funcionamento o visor e o equipamento desligam-se.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusível de alimentação fundido ou desligado.</li> <li>• Controlo eletrónico defeituoso.</li> <li>• Cabo de alimentação desligado, com mau contacto ou cortado.</li> <li>• Fusível de alimentação do controlo eletrónico (10A) desligado ou fundido.</li> <li>• Polaridade do cabo de alimentação invertida.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ao ligar o equipamento ou durante o respetivo funcionamento é exibido no visor <b>EO</b>, alternando com <b>CA</b> (<i>falha no sensor ar de retorno</i>). Durante este erro o equipamento funciona, mas não regula o sensor de ar de retorno (<i>e não é possível aumentar ou diminuir a temperatura</i>). Para desligar premir uma vez o botão <b>On/Off</b> do painel de controlo ou do comando.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Má ligação nos terminais ou cabos do sensor de ar de retorno.</li> <li>• Sensor de ar de retorno desligado ou avariado.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ao ligar o equipamento ou durante o respetivo funcionamento, emite sons intermitentes, e quando estes terminam o visor exibe <b>Lb</b> (<i>bateria fraca</i>). O equipamento para automaticamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mau contacto nas ligações ou terminais de alimentação.</li> <li>• Bateria descarregada ou defeituosa.</li> </ul>   |

## Solução

- Ligar ou substituir o fusível da alimentação do equipamento (*na caixa de fusíveis*).
- Substituir o controlo eletrónico.
- Verificar e corrigir possíveis maus contactos, roturas ou desligação do cabo de alimentação.
- Ligar ou substituir o fusível da alimentação do controlo eletrónico (*para aceder é necessário desmontar o painel frontal do painel de controlo*).
- Verificar e corrigir a posição dos cabos de ligação à alimentação do equipamento (*cabo R a + e cabo B a -*).



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

- Verificar e corrigir possíveis maus contactos nos terminais ou cabos do sensor de ar de retorno.
- Ligar ou substituir o sensor de ar de retorno.



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

- Verificar e corrigir possíveis maus contactos nas ligações ou terminais do cabo de alimentação.
- Carregar ou substituir a bateria.



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

| Sintoma  | Causa  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>No visor aparece <b>E2</b>, o equipamento desliga-se automaticamente ficando no visor o erro <b>E2</b>, até que a anomalia seja reparada. Para que deixe de aparecer no visor premir uma vez a tecla <b>On/Off</b> do painel de controlo ou do comando à distância.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Soprador centrífugo ou ventilador do condensador bloqueado em curto-circuito ou desligado.</li> <li>Fusível 7,5A do soprador centrífugo ou do ventilador do condensador fundido.</li> </ul>                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>No visor aparece <b>E3</b>, o equipamento desliga-se automaticamente ficando no visor <b>E3</b>, até que a anomalia seja reparada. Para que deixe de aparecer <b>E3</b> no visor premir uma vez a tecla <b>On/Off</b> do painel de controlo ou do comando à distância.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compressor ou compressores defeituosos ou avariados.</li> <li>Módulo ou módulos de compressor desligados do compressor ou defeituosos.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ao ligar o equipamento ou durante o respetivo funcionamento é exibido no visor <b>E4</b> (falha no cabo de comunicações). O equipamento desliga-se automaticamente, ficando <b>E4</b> no visor até que a anomalia seja reparada. Para que deixe de aparecer <b>E4</b> no visor premir uma vez a tecla <b>On/Off</b> do painel de controlo ou do comando à distância.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Má ligação nos terminais ou cabos dos módulos do compressor.</li> <li>Grampos do cabo de comunicação mal ligados ou desligados do controlo eletrónico.</li> <li>Módulos do compressor não compatíveis.</li> </ul> |

## Solução

- Reparar a possível obstrução do soprador centrífugo ou ventilador do condensador; se o erro persistir, substituir o soprador centrífugo ou ventilador do condensador (*para aceder ao soprador centrífugo ou ventilador do condensador é necessário desmontar a tampa exterior do equipamento, para o soprador igualmente a tampa do evaporador*).
- Substituir o fusível de 7,5A. Para aceder aos fusíveis do soprador centrífugo ou ventilador do condensador é necessário desmontar a tampa de acesso do painel de controlo montada no painel interior de distribuição de ar.



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

- Substituir o compressor ou compressores defeituosos.
- Ligar corretamente o módulo do compressor ou substituir (*para aceder aos módulos e aos compressores é necessário desmontar a tampa exterior do equipamento*). **Nota:** as referências de cada um dos módulos são diferentes; verificar que substitui pela referência correta.



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

- Verificar as ligações de terminais do compressor ou possíveis cortes nos cabos.
- Ligar os grampos no controlo eletrónico.
- Verificar se as referências de cada um dos módulos são diferentes.



(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).

| Sintoma  | Causa  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>O equipamento emite sons intermitentes.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cabo de ligação entre o painel de controlo e controlo eletrónico mal ligado ou invertido.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>E9</b> aparecerá quando o equipamento tiver uma inclinação superior a 45° (<i>abatendo a cabina</i>).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inclinação do equipamento 45° ou superior.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>No interior da cabina cai água ou é filtrada do exterior.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tubo de drenagem ou válvulas obstruídas.</li> <li>Junta EPDM mal colada ou defeituosa.</li> <li>As saídas das cablagens na tampa do habitáculo do evaporador e soprador não estão bem seladas.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>O equipamento funciona mas não arrefece.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Falta ou excesso de carga.</li> <li>Sujidade no condensador.</li> <li>Ventilador do condensador defeituoso.</li> <li>Tampa no circuito.</li> </ul>  |



## Solução

- Desmontar o painel frontal do painel de controlo e ligar corretamente a cablagem de ligação entre o painel de controlo e o controlo eletrónico.
- Quando o equipamento estiver na posição inferior a 45° desaparecerá. O controlo eletrónico deteta a indicação *(o equipamento não deve funcionar com uma inclinação igual ou superior a 45° para que não ocorram danos no compressor)*.
- Limpar a obstrução dos tubos de drenagem e válvulas *(para aceder é necessário desmontar a tampa exterior do equipamento)*.
- Substituir a junta EPDM *(é necessário desmontar o equipamento e limpar bem a superfície onde se irá colar a junta EPDM)*.
- Selar a saída das cablagens na tampa do habitáculo do evaporador e soprador *(para aceder é necessário desmontar a tampa exterior do equipamento)*.
- Verificar a carga verificando a pressão; no caso de estar abaixo dos 0,5 bar ou acima dos 5,0 bar com o equipamento em funcionamento, recuperar a carga e criar vácuo de pelo menos 30 minutos no circuito e introduzir 250 g de gás R134a *(o equipamento leva 250 g em cada circuito)*.
- Limpar o condensador com ar de pressão.
- Ligar ou substituir o ventilador do condensador.
- Verificar a pressão e, no caso de estar abaixo dos 0,5 bar com o equipamento em funcionamento, efetuar uma limpeza no circuito ou substituir componentes obstruídos *(possivelmente o tubo capilar de fluxo contínuo)*.

| Sintoma  | Causa   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>No visor aparece <b>E5</b>, o equipamento desliga-se automaticamente ficando no visor <b>E5</b>, até que a anomalia seja reparada. Para que deixe de aparecer <b>E5</b> no visor premir uma vez a tecla <b>On/Off</b> do painel de controlo ou do comando à distância.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Sobreaquecimento do módulo do compressor.</li></ul> |



De cada vez que for necessário extrair ou introduzir a carga de gás do circuito, é necessário fazê-lo com a maquinaria adequada e respeitando sempre o meio ambiente.

Todas as operações de venda ou de garantia estão sujeitas às nossas **Condições Gerais de venda** na sua versão mais recente, publicada na nossa página web [www.dirna.com](http://www.dirna.com)

## Solução

- Deixar a temperatura do módulo do compressor baixar e voltar a colocar o equipamento em funcionamento.



*(Se o erro persistir entrar em contacto com um Serviço Técnico Autorizado).*



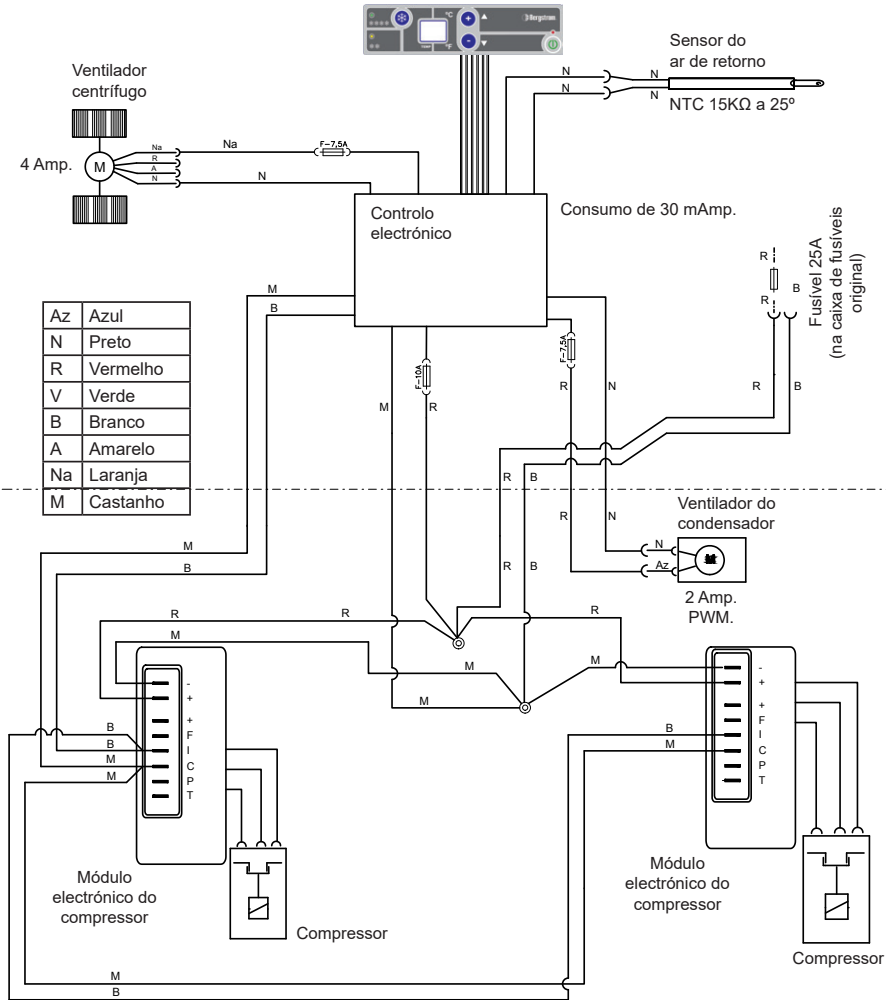
**Em muitos casos, a recuperação do gás nunca será exata devido à parte do gás que fica no circuito de recuperação.**

## TODOS OS MODELOS COM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA

### Esquema eléctrico

#### AVISO IMPORTANTE!

**Tenha o cuidado** de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.

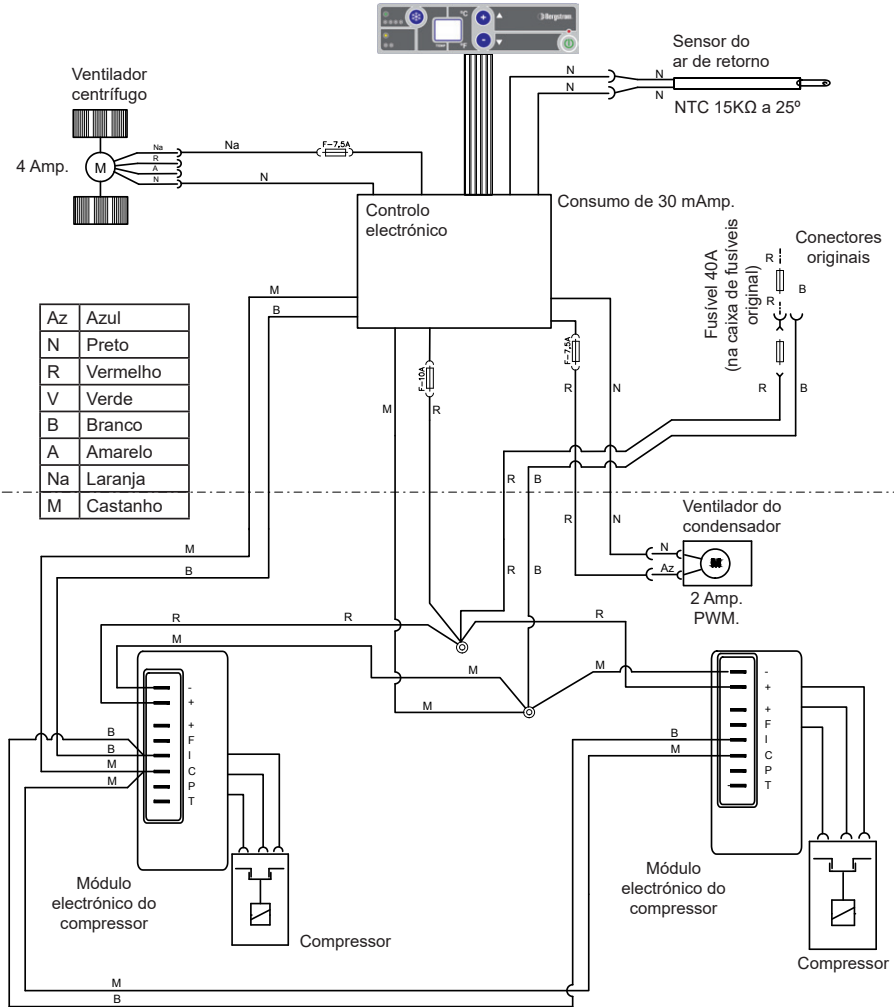


## TODOS OS MODELOS EURO 5 ATRÁS DOS PORTA-LUVAS

### Esquema eléctrico

**AVISO IMPORTANTE!**

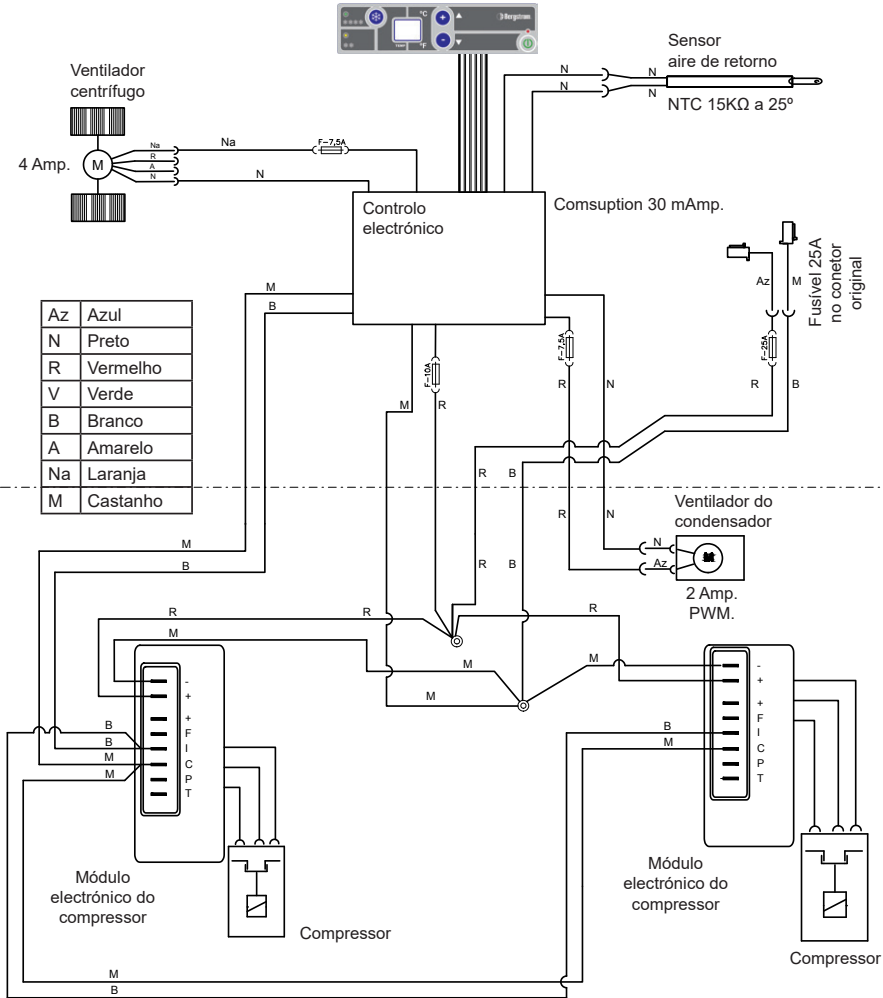
**Tenha o cuidado** de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.



TODOS OS MODELOS EURO 6 SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA  
Esquema eléctrico

AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.



### TABELA DE EFICIÊNCIA DO COMPACT

Validade: **Equipamento Dirna Bergstrom Compact**

Dados: Medir com um termómetro digital

T1: Temperatura de ar reciclado

T2: Temperatura saída de janela

- A cabina deve estar à sombra, com as portas e janelas fechadas.
- A bateria deve estar completamente carregada; devem ser medidos 24 V CC na ligação ao COMPACT.
- O motor deve estar parado.
- Antes de tirar medidas deve deixar-se o equipamento em funcionamento um mínimo de 15 minutos.
- Efectuar as medições com os dois compressores em funcionamento.
- As temperaturas devem ser medidas em °C.
- Apenas uma pessoa deverá permanecer na cabina, sem se mexer e sem fumar.
- A temperatura exterior deverá ser igual ou inferior a 35°.

**CONDIÇÕES:**

T2 (°C) > Temperatura de saída de janela

|                                     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|-------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|                                     | T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  | 6  |
| T1 (°C) Temperatura de recirculação | 35 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
|                                     | 34 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
|                                     | 33 | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
|                                     | 32 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
|                                     | 31 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
|                                     | 30 | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
|                                     | 29 |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
|                                     | 28 |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|                                     | 27 |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
|                                     | 26 |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|                                     | 25 |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|                                     | 24 |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|                                     | 23 |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
|                                     | 22 |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|                                     | 21 |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|                                     | 20 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |
| 18                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |    |
| 17                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |    |
| 16                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |    |
| 15                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |    |
| 14                                  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 0  | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |    |

Intervalo de temperaturas de entrada e saída

- Correcto
- Um pouco insuficiente
- Insuficiente
- De acordo com a norma J.I.S.

Francisco Alonso, 6  
28806 Alcalá de Henares - Madrid  
ESPAÑA

| Contact  | Phone           | Fax             | E-mail                                     |
|--|-----------------|-----------------|--|
| Sales<br>(Ventas Internacional)                  | +34 918770510   | +34 918771158   | sales@dirna.bergstrominc.com               |
| Comercial Nacional                               | +34 918775841   | +34 918836321   | ventas@dirna.bergstrominc.com              |
| Orders & deliveries<br>(Logística internacional) | +34 918775846   | +34 918771158   | export@dirna.bergstrominc.com              |
| Orders & deliveries<br>(Logística nacional)      | +34 918775840   | +34 918836321   | comercial@dirna.bergstrominc.com           |
| Technical assistance<br>(Internacional)          | +49 51186679681 | +49 51186679710 | technicalassistance@dirna.bergstrominc.com |
| Technical assistance<br>(Nacional)               | +34 918775845   | +34 918836321   | oblanco@dirna.bergstrominc.com             |

**www.dirna.com**

|           |  |
|-----------|--|
| <b>ES</b> | <p><b>Dirna Bergstrom, s.l. es titular de todos los derechos de la presente información.</b><br/>La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de <b>dirna Bergstrom, s.l.</b><br/>Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.<br/>Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante <b>dirna Bergstrom, s.l.</b></p>   |
| <b>EN</b> | <p><b>Dirna Bergstrom, s.l. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.</b><br/>This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of <b>dirna Bergstrom, s.l.</b><br/>This information must be used only and exclusively for what it has been created, <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.<br/>For any doubt about the aforementioned please contact <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> by Communication Centre.</p>  |
| <b>FR</b> | <p><b>Dirna Bergstrom, s.l. est titulaire de tous les droits de la présente information.</b><br/>La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de <b>dirna Bergstrom, s.l.</b><br/>Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrecte et/ou inadéquate de cette information. Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant <b>dirna Bergstrom, s.l.</b></p> |
| <b>DE</b> | <p><b>Dirna Bergstrom, s.l. Ist der Inhaber dieser Information.</b><br/>Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> ist untersagt.<br/>Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers <b>dirna Bergstrom, s.l.</b></p>  |
| <b>IT</b> | <p><b>Dirna Bergstrom, s.l. è titolare di tutti i diritti della presente informazione.</b><br/>La presente informazione è confidenziale ed è vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed esplicita autorizzazione di <b>dirna Bergstrom, s.l.</b><br/>Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. <b>dirna Bergstrom, s.l.</b> declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.<br/>Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante <b>dirna Bergstrom, s.l.</b></p>  |